

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . .

APARTADO CORREOS 140

TELÉFONOS . . .

Redacción . . . 1004  
Conferencias . . . 1707  
Administración . . 2422

Año VII

Zaragoza - Martes, 13 de enero de 1931

Núm. 1.650

INTERESES REGIONALES

## El camino de Movera y Pastriz

El jueves publicamos un editorial sobre el camino de Movera y Pastriz.

En él, una vez más, nos quejábamos del estado en que se encuentran los caminos de los pueblos agragados a la capital.

Este de Movera y Pastriz es un caso de verdadera vergüenza.

Tras de unos días de lluvia no hay vehículo que se atreva a transitar por él sin dejar entre el lodo que lo llena la mitad de su carrocería.

No son baches, sino verdaderas simas lo que cruzan ese camino en todo su trayecto.

Continuamente los vecinos de Movera y Pastriz y los terratenientes de ambos términos protestan, con razón, del estado de ese camino, que les reporta grandes perjuicios.

Los interesados en él han celebrado en distintas ocasiones reuniones para hallar una solución a la necesidad evidente de poner ese camino intransitable, sin que constantemente haya que estar arreglándolo.

Por lo visto, esa solución no ha sido llamada hasta ahora, a pesar del interés puesto en ello.

Ayer, en el despacho del presidente de la Diputación celebró un cambio de impresiones sobre ese camino, asistiendo representantes de ambos pueblos y varios diputados. El señor Blesa, en nombre de la Corporación, parece ser que dió una fórmula factible. Fórmula, que, a la vez, con-

cuerda con los deseos de los interesados.

Estos han prometido reunirse lo antes posible para dar contestación definitiva al señor Blesa.

Con los antecedentes que sobre el asunto tenemos es de creer que pronto ese fangal que hoy es el camino de Movera y Pastriz sea, en plazo próximo, un trozo de buena carretera perfectamente transitable para todos los vehículos.

MONTANEROS DE ARAGON

## Los concursos en la nieve

Concursos sociales de entrenamiento para el domingo, 18 de enero de 1931, en Candanchú:

A las once de la mañana.—Carrera de medio fondo, con un recorrido aproximado de 6 kilómetros, saliendo del Refugio de Santa Cristina.

A las doce y media.—Carrera de relevos. Equipos de cuatro corredores. Salida del Refugio.

A las dos y media de la tarde.—Concurso de estilo.

Estas pruebas están reservadas exclusivamente a los socios de Montañeros de Aragón. La inscripción será gratuita y se podrá hacer hasta cinco minutos antes de dar la salida, previa la identificación con el carnet.

Los itinerarios serán marcados antes de cada carrera, con arreglo a las condiciones de la nieve.

EL ACTO QUE HA CELEBRADO LA CRUZ ROJA

## Reparto de juguetes en el hospital Victoria Eugenia



El domingo último, a las siete de la tarde, hubo en el Consultorio de la Cruz Roja un acto altamente simpático, como fué el reparto a los niños de más de trescientos juguetes.

Antes hubo una sesión de cine, proyectándose interesantes pasajes de la

Historia Sagrada y una película científica, dirigido todo esto por el socio señor Solanas.

El canónigo maestrescuela don Félix Jiménez dirigió la palabra al distinguido auditorio para ensalzar la labor de tan humanitaria entidad. Fué muy aplaudido y felicitado.

Después de esto se verificó el reparto de juguetes y meriendas, que

los niños acogieron con extraordinarias muestras de alegría.

Presidieron el acto, con el canónigo citado, la baronesa de la Mengrana, don Eduardo Coll, don Juan Celler, don Enrique Aubá y don Francisco Pey. Concurrieron también distinguidas familias, las damas enfermeras y las Hermanas de la Caridad.

## Un obrero muere electrocutado

LERIDA.—En la Central de la Sociedad Hidroeléctrica del Segre, en Cervera, se hallaba trabajando en una pared del cuarto de transformadores el obrero Francisco Casanellas Bosch, de dieciocho años, cuando tuvo la imprudencia de asomarse por los orificios de paso de aquéllos.

Sufrió tan terrible descarga que falleció instantáneamente.—EGEA.

El presente número de LA VOZ DE ARAGON ha sido visado por la previa censura militar.

## El anciano que se ha casado con una enanita



Recientemente han contraído matrimonio en Madrid un anciano de 72 años, Juan Antonio Expósito, y una vendedora de lotería, y que cuenta 48 años, Valentina Quevedo, una mujer muy popular en las calles madrileñas. La boda ha merecido la atención de los reporteros gráficos que, a pesar de las reiteradas negativas de los novios, han logrado fotografiar a la feliz pareja.  
(Foto. Contreras y Vilaseca)

DESDE BINEFAR

## Arrollado y muerto por el tren

LA VICTIMA ERA UN GUARDIA CIVIL RETIRADO

Entre las vías de la estación ha sido hallado el cadáver del vecino de ésta José Plana, guardia civil retirado.

Se supone fué atropellado por el expreso de Bilbao a Barcelona. — CO-

## LA SEÑORA Doña Luisa Navasa Saganta

Falleció ayer, a los 74 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenados hijos, doña Angela Begueristain, doña Felisa y D. Pascual Basurte y doña Luisa Ruiz; hijos políticos, D. Ignacio Ruiz y doña Isabel Gracia; nietos, sobrinos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amistades tan sensible pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, martes, a las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, calle de San Lorenzo, 14, al Cementerio Católico de Torrero, por cuyo favor quedarán eternamente agradecidos.

No se reparten esquelas.

Pompas fúnebres LABORDA. — Ossau, 4. — Teléfono 3.101

## LA SEÑORA Doña Francisca Margarit Puigventós, viuda de Ginés Valls

DEL COMERCIO DE ESTA PLAZA

Falleció ayer, a las once de la noche, a los 80 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su desconsolada hija, doña Josefa; hija política, doña Dolores Forasté, viuda de D. Enrique Valls; hermanos, D. Salvador y doña Josefa (ausentes); hermanos políticos (ausentes), nietos, biznietos y demás familia,

AL PARTICIPAR a sus amigos y relacionados tan sensible pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar mañana, miércoles, a las diez de la mañana, desde la casa mortuoria, Miguel Servet, 27, al Cementerio Católico de Torrero, por cuyo favor quedarán muy agradecidos.

NO SE REPARTEN ESQUELAS

UNAS SANCIONES

**Futbolistas multados por el gobernador**

Por el gobernador civil, señor Díaz Caneja, se han impuesto multas de veinticinco pesetas a los jugadores de fútbol Pedro Morales Escudero, Angel Dancasa Núñez y Ramón Burillo Lázaro, del Patria Aragón, y a Anastasio Hernández Rodrigo y Francisco Jiménez Molina, del Real Zaragoza, por sus incorrecciones y destemplanzas en el partido Patria-Zaragoza, que tuvo lugar el pasado domingo.

¡Qué amarga tristeza la del niño que ha visto pasar a los Reyes Magos, y los ha visto pasar de largo! Seguramente no han sido muchos los que hayan sufrido ese terrible golpe, porque cada vez va prendiendo más la buena inclinación de acordarse de los niños desventurados en ese día en que la mayor parte de las criaturas recibe un baño de ilusión. Pero alguno habrá habido que se haya quedado sin juguetes.

Antes, hace algunos años, no mu-

chos, sólo recibían juguetes los niños de la clase media y los de padres acaudalados. Los obreros no ganaban lo bastante para distraer unos céntimos en obsequiar a sus pequeñuelos, a los que, desde tan temprana edad, se les enseñaba a comprender como irremediables desigualdades sociales tan crueles como las establecidas entre los niños de corta edad.

En ese aspecto las cosas han cambiado bastante. Hoy casi todos los niños encuentran juguetes junto a

sus zapatos, incluso aquellos ángeles que purgan en los asilos culpas ajenas de sus progenitores que los desampararon, o de los hombres que no han sabido hacer el mundo de otro modo, para que no fueran posibles esas sinrazones de las criaturas sin propio calor de hogar.

La fiesta de los Reyes Mayos ha bajado hasta el pueblo. Son de ver, en sus proximidades, las tiendas de juguetes que abren sus puertas en las calles de los barrios populares, y más aún la noche precisa de la conmemoración, los puestos ambulantes alineados en el suelo, junto al filo de las aceras, que dan a la noche invernal y aun a la madrugada (pues el jaleo alcanza a durar casi hasta el amanecer), un carácter ruidoso de guirigay verbenero.

Madrid ha celebrado el día de los Reyes con un alborozo si menos estrepitoso, no menos animado que el de la noche vieja. Los puestos de juguetes fueron materialmente asaltados por los compradores, y los no-cherriegos volvieron a sus casas, donde los niños dormían, confiados, con la carga de una muñeca, un caballo de cartón, una silla de mimbre o cualquier otra bagatela por el estilo.

A estas horas buena parte de esos juguetes habrá perecido en manos de sus dueños, y tal vez alguno habrá llevado, por culpa del juguete destruido, su buena cachetina. Las niñas habrán regado la habitación con el serrín de la muñeca, y los chiquillos se habrán manchado los dedos con la pintura del cabezudo, pero, aunque así sea, nadie podrá quitarles ya la dulce emoción de haberse despertado antes que de ordinario, y de haber corrido el sitio donde la noche anterior quedaron puestos los zapatos.

Ya se han ido los Reyes, ya se han ido... hasta el año que viene. Porque estos Reyes son de los que se van y vuelven.

Ya hemos dicho que cada año tienen más partidarios, que cada vez se les recibe con mayor alborozo, que cada enero que se les ve llegar se les rinde más dilatado homenaje. Antes eran Reyes no más que para la burguesía; hoy las clases bajas se muestran más fervorosas, si cabe, que las altas, para entregar el óbolo que exigen por los presentes con que obsequian a nuestros pequeñuelos.

La buena voluntad de ciertas gentes ha llegado a crear la práctica y hasta la vitalidad de los Reyes Magos, organizando cabalgatas que acercan la ilusión, aunque comprometan la fe por una suplantación de la realidad irreal. Y, merced a estas organizaciones, los Reyes Magos cruzan las calles, camino de los asilos donde unos niños, que todavía no son los más desamparados, les esperan. Acaso los más desamparados han visto pasar a los Reyes Magos, en la calle, y los han visto pasar de largo.

Ya se han ido los Reyes, sí; pero no nos entristezcamos demasiado, porque estos Reyes vuelven. Un día se irán y volverán, pero ya nosotros no los veremos porque nos habremos ido, sin poder esperarles.

J. GARCIA MERCADAL

Madrid, enero, 1931.

Compra-venta de automóviles de ocasión. — Garage LLOMBART, plaza San Miguel, 14. — Teléfono 3.120.

**PATATA - LODOSA**  
La mejor procedencia  
**3'40 ptas. los 12 kilos.**  
Manuel Oliveros, Hospitalito, 4, 10 y 12  
**ZARAGOZA**

**Clínica ALBAGETE FRILE**  
Estómago intestinos · Hígado  
Tratamiento de la Hiperclorhidria, Úlceras de estómago y Estreñimiento por el método del Gastro-Evacuan.—3 y media a 6.  
Cerdán, 2, pral.-Tel. 3237-Zaragoza

**TAXIS**  
par viajes y población llame al teléfono **4050**  
Servicio hasta las 3 de la madrugada

DESDE TUDELA

**Arrollado por un auto-camión**

RESULTA CON LESIONES DE IMPORTANCIA

En el kilómetro 51 de la carretera de Pamplona un automóvil de la matrícula de San Sebastián conducido por Santiago Cobilach Vila, de 24 años, vecino de Barcelona, chófer, atropelló al vecino de Arguedas Domingo Irrisarrri Pejenente, causándole la fractura de la pierna derecha en su parte inferior, de pronóstico reservado. — SANTOS MALLOL.

**Los robos en los pueblos**

EN EL CAMINO VIEJO DE SAN JUAN DE MOZARRIFAR

Por la Guardia Civil fué detenido en el Camino Viejo de San Juan de Mozarrifar Domingo Antonio Turrrón Arqued, de 27 años, natural de Alcalá de Ebro.

Al parecer había sustraído a Vicente Polo, mientras dormía en un pajar, un bolsillo que contenía 8'80 pesetas.

SUSTRACCION DE TRIGO EN BIEL

Por la Guardia civil fué detenido en Biel Ambrosio Pemán Lanzarote, que, al parecer, no tiene buenos antecedentes.

Se le considera como presunto autor de la sustracción de trigo en la fábrica de harinas de aquella villa.

EN ALHAMA "LIMPIAN" UNAS PSETAS

Jerónimo Montañés Millán penetró en la calle de Biguena en la casa de su vecina Manuela González Ibáñez, y le distrajo de una cajita veinte pesetas que guardaba.

Violentó Jerónimo la cerradura de la caja.

Fuó detenido por la Guardia civil, y puesto a disposición del Juzgado.

HURTO DE CORDEROS EN BIEL

En una paridera que posee en Biel Lorenzo Biesa Dieste, sita en la partida "Legunova", sustrajeron tres corderos de leche.

Por la Guardia civil fué detenido como presunto autor, y puesto a disposición del Juzgado, Francisco Artigas, que negó su participación en el hecho que se le imputaba.

EL TIMO DE LAS "LIMOSNAS"

**A un vecino de Villamayor se le apoderan de mil se-tecientas pesetas**

Ayer llegó de Villamayor Cándido Solana Adiego, de 52 años, que se proponía comprar pienso para sus caballerías.

A su llegada encontró a dos amables sujetos que le invitaron a un paseo por las rondas.

Durante su recorrido le propusieron un buen negocio: que se hiciera cargo de diez mil pesetas para limosnas, pero ganando la comisión correspondiente.

Pero le exigieron una pequeña garantía: todo el dinero que llevase encima.

Aceptó Cándido, entregando 1.700 pesetas y recibiendo a cambio un paquete que contenía, según los desconocidos, 10.000 pesetas.

Le tentó a Cándido la curiosidad, después de separarse de sus "ocasionales" amigos, y abrió el paquete, comprobando que sólo contenía papeles y recortes de periódicos.

Apesadumbrado por el chasco, formuló una denuncia en la Comisaría, que se cursó al Juzgado de guardia.

**FARMACIA ROBredo**

Paseo de Sagasta, 13 - Teléfono 4149  
Del 11 al 18 servicio permanente

**Almorranas, Varices, Úlceras**  
Cura radical sin operación ni dolor. Procedimiento español propio y único, sin esclerosia

**JAIME LEDESMA**  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis  
Alfonso I, 16, enf.fo. Consulta: 11 a 12  
**ZARAGOZA**

FIGURAS DE LA ESCENA

**María Teresa Montoya, genial intérprete de las obras maestras del Teatro contemporáneo mundial**



Cuando escribimos estas líneas tan sólo en un personaje hemos podido admirar la excelcitud del arte de la actriz mejicana: en el que encarna la concepción de "Lasombra", el drama de Nicodemi. Esto no es suficiente, desde luego, para conocer en su totalidad todos los matices de expresión de su temperamento, y para poder hacer, según nuestro modesto criterio, una glosa sintética, pero absoluta de la genial vivificadora de los tipos de mujer creados por los grandes autores de la literatura dramática universal. Pero si nos basta para tener la certeza de su supremo espíritu artístico, capaz de desentrañar y expresar los más complicados caracteres, que nunca podrán tener más dificultades que las que encierra dar la debida ponderación a la protagonista de "La sombra", difícil por su psicología y más aún por su lenta y difusa manifestación de sentimientos latentes o activos. Y de tal modo expresa éstos que arrebatan, fascina, conmueve como sólo al genio le es dado hacerlo, haciendo vibrar al público en hondas sacudidas nerviosas tras un paréntesis de sugestión en que las miradas se inmovilizan y las respiraciones se contienen, así como si de su alma flotaran en el aire ondas penetrantes transmitidas tanto por su, voz de acento cálido e interno, como por sus ojos insondables que aun inmóviles hablan, y por sus manos de dedos inquietos que se agitan más que por lo superficial por la emoción apasionada y febril que se desborda por la fuente colmada de su inspiración.

UN ACTO DE CHARLA CON EL ESPOSO DE DOÑA MARIA TERESA, DON JULIO CESAR RODRIGUEZ, PRIMER ACTOR Y DIRECTOR DE LA COMPANIA

Durante la representación del segundo acto de "La sombra" penetramos en el camerino de don Julio César Rodríguez, que se halla ensimismado en la lectura de unas cuartillas escritas a máquina.

—Se trata de la última obra que he recibido para su lectura. Es de un novel.

—¿Y lee usted todas las que les envían?

—Yo, sí; y no crea que es pequeña labor. Desde que estamos en España habré leído más de quinientas comedias de noveles y veteranos, aparte, naturalmente, de las que estrenan otras Compañías y cuyo conocimiento nos interesa. De todas ellas hago una selección con las que me gustan para entregárselas a mi mujer, que es quien en último tér-

mino ha de dictaminar para aceptarla o no. Ella acoge o rechaza al punto, según comprenda y sienta o no la obra y su papel, antes por su intuición, que es asombrosa, que por razonamiento.

—¿Se hallan ustedes compenetrados en sus juicios?

—Al principio, no; muchas veces, no. Yo soy más tarde en la comprensión. Necesito, por sucesivos razonamientos, pasarlo todo por el tamiz de la lógica, para llegar a la posesión afectiva, cuando ella, como le he dicho, ha sentido ya, sin saber por qué, sin poder dar una explicación precisa que más tarde va concretando con diaphanidad, la atracción o la repulsa del personaje y de la acción. Así su espíritu, de llama votiva y sobreexcitada, y el mío, metódico y razonador, se hallan frecuentemente en pugna en lo que se refiere al arte.

—Dígame, don Julio: ¿usted es también mejicano?

—No. Yo soy gallego. Marché a Méjico hace veintitantos años.

—¿Cómo fué el dedicarse al teatro?

—Le diré. Yo figuraba en el Orfeón gallego de aquella capital, que organizaba frecuentes festivales teatrales en los que yo tomaba parte. Por aquellos días conocí a María Teresa, con quien pocos meses después contraí matrimonio.

—¿Llevan ustedes en el repertorio obras en las que, sin exclusión, sea usted el protagonista?

—No; aunque me creo con facultades para hacerlas, y así lo han reconocido muchos críticos, no quiero, por egoísmo, hacer lo que no debo. Ella está muy por encima de mi egoísmo, tanto como mi cariño y mi devoción a su arte excelso y por lo que es deuda para los hijos, moral y materialmente.

—¿Qué opina usted del vanguardismo?

—Que se da un sentido falso a esa palabra y que muchas obras que se juzgan como surrealistas no son sino obras de asunto reflejado y desarrollado con cierta novedad. A fin de cuentas el teatro, antiguo o moderno, es pasión, acción y movimiento.

LA DOBLE PERSONALIDAD DE LA ACTRIZ MEJICANA — EN SU CAMERINO

La primera pregunta que le dirigimos al entrar en su camerino es de interés por el alivio de su indisposición.

—Estoy cansada, pero nada más. Nuestra pregunta merece aclarar-

se. Al terminar el segundo acto de la función de la tarde, y debido a la intensa emotividad de su trabajo, en el que reconcentra todas sus facultades, doña María Teresa sintióse levemente indispueta, teniendo que ser por breves instantes atendida en el escenario.

—¿Qué le va pareciendo nuestro público?

—Un poco inquieto. Tanto anoche como esta tarde no han cesado los murmullos prolongados.

—Son las toses y el mismo deseo del público de que no se interrumpa el silencio absoluto.

—Es posible.

—¿A qué edad debutó usted en el teatro?

—Muy niña. Soy hija de actores.

—¿Y a qué edad figuró usted como primera actriz?

—A los diecinueve años.

—¿Se casó usted...?

—A los catorce. Tengo dos hijos, uno, ya, de quince años, y otro de trece.

—Nadie lo diría.

—Y siendo así que sus antecesores fueron actores y que sus primeros pasos en el teatro fueron involuntarios, es interesante conocer si ha seguido en él por vocación.

—Pues, le diré la verdad. No; yo no tengo vocación al teatro. Soy actriz sólo cuando estoy en el escenario. Entonces, sí; me entrego, me doy con toda el alma al personaje que represento. Después ya no soy sino una mujer de costumbres y sentimientos cristianos que anhela vivir sosegadamente en la paz de un hogar campesino. Soy puritana y escrupulosa en mis ideas y sentimientos religiosos y si represento todo género de obras es porque comprendo que, como actriz, necesito encarnar pasiones que no se encuentran en las comedias blancas. ¡Si supiera usted cuán cruenta es la lucha de estos contradictorios seres que hay en mí! ¡Cuántas veces mi aspiración suprema es la muerte!

—Ese es un deseo de tener lo que no se tiene; pero como usted en la vida lo tiene todo... Mas, sigamos el interrogatorio: ¿Qué autores son sus preferidos?

—Bernard Shaw, Pirandello, Andreiev y Benavente. Desde luego he hecho obras de todos los autores contemporáneos de alguna fama. De España, además de las del autor de "La malquerida", he hecho las de Marquina, los Quintero, Linares Rivas, Martínez Sierra, Fernández Ardavin... Sin embargo, no he podido disponer en América de muchas de las obras estrenadas por estos autores y he tenido que acoger las traducciones y adaptaciones de obras extranjeras.

—¿Y por qué no al teatro de su país?

—¡Había tan poco que valiera la pena! Ahora no puedo decirle nada, porque hace cinco años que falto de Méjico.

—¿Está contenta de su gira por España?

—Mucho. He logrado con ella la consolidación definitiva de mi arte y mi fama. Lamento, eso, sí, no haber podido disponer de un teatro en la Corte para este invierno.

—¿Y no siente usted la atracción del cine?

—Sí; tengo ya un contrato con la casa Fox para filmar "La malquerida" y otra obra de mi repertorio.

La llamada a escena interrumpe la breve charla. En el gesto de María Teresa Montoya se va poco a poco verificando una transformación, hasta ser el de la protagonista de "La sombra".

PABLO CISTUE DE CASTRO

DEL MOMENTO

DE PITON A PITON

LA TEMPORADA ESPAÑOLA.—SA-TURIO TORON

El valiente torero tafallés Saturio Torón se situaba bien para la alternativa en las novilladas que toreó. Con actuaciones malas, como cada hijo de vecino, obtenía triunfos de consideración en Valencia, Bilbao, Puerto de Santa María, Cádiz, Zaragoza y Ceuta, y mostraba avances estimabilísimos en su profesión.

Su doctorado estaba ya decidido de antemano para las ferias de Pamplona. De su campaña novilleril podía deducirse, si se pensaba en aficionado a la antigua, que era conveniente esperar hasta fin de temporada para que arraigasen más los conocimientos adquiridos. Si se pensaba en torero a la moderna, era lógica la alternativa, porque Saturio Torón era una actualidad y convenía aprovechar la situación.

Que era una actualidad se demuestra en las quince o veinte corridas que tenía contratadas antes de hacerse "doctor". Así que los que opinen en uno u otro sentido de la alternativa de Saturio pueden tener razón.

El 8 de julio, en la segunda de feria de Pamplona, en un toro de Concha y Sierra, Marcial Lalanda le cedió los trastos. Y desde entonces, a Saturio Torón, matador de toros, nada le salió bien. El día de la alternativa, un percance; el día 13 de julio, en La Línea, otro; y el 10 de agosto, en Ceuta, otro más, grave, que acabó por desbaratarle la temporada, le hizo perder muchas corridas, las facultades, la confianza en sí mismo y, lo que es más triste, la oportunidad de quedar ya bien situado para 1931.

Los públicos de categoría no le vieron, porque a las corridas contratadas no pudo ir... afortunadamente. Porque adonde fué le vieron en malas condiciones y la impresión que causó no fué agradable; por eso decimos que, afortunadamente, a otros sitios no pudo ir.

Por tan repetidos percances sólo pudo torear de matador de toros seis corridas. Cosa que le permite estar como nuevo y no gastado en la mayoría de las plazas para la temporada que ha de comenzar. Si se arrima en las primeras corridas y, además de arrimarse, demuestra adelantos necesarios en su profesión, le llamarán en el resto del año para aquellas poblaciones donde no le conocen y tendrá salvada la situación.

Durante el invierno ha hecho la campaña mejicana y no se le ha dado bien. Cosa que este año, en la plaza de "El Toreo", ha sido mal de muchos, pues sólo Marcial ha conseguido triunfar.

De novillero toreo Saturio estas veintuna corridas:

- Febrero.—13, Tafalla.
- Marzo.—9 y 16, Valencia; 19, Barcelona; 27, Madrid; 30, Bilbao.
- Abril.—6, Puerto de Santa María; 13, Valencia; 20, Cádiz.
- Mayo.—3, Jerez de la Frontera; 4, Ceuta; 11, Zaragoza; 25, Lisboa.
- Junio.—1, Córdoba; 4, Trujillo; 8, Dax; 15, Zaragoza; 19, Vitoria; 22, Palma de Mallorca; 24, Tolosa; 29, Hervás.

Ocho novilladas fueron andaluzas, cuatro salmantinas, tres castellanas, cuatro extremeñas y dos aragonesas.

Las seis corridas de toros son estas: Julio.—8, Pamplona; 13, La Línea. Agosto.—3, Estella; 10, Ceuta. Septiembre.—14, San Sebastián; 21, Oviedo.

Una corrida andaluza, una de Salamanca, tres castellanas y una extremeña.

Que 1931 le sea favorable.

LA DIRECTIVA DE LA "PEÑA AGÜERO"

Mis buenos amigos de la "Peña Agüero", de Bilbao, han designado la siguiente Junta directiva:

Presidente, don Fernando Achúcarro (reelegido); vicepresidente, don Ceferino Bassa; secretario, don José Ignacio de Landa; vicesecretario, don L. Rodríguez Allende; tesorero, don Domingo Aspizúa; contador, don Angel Echániz; vocales, don Fermín Alangua y don Juan Fernández, y reelegidos, don Jerónimo Montorio y don Miguel González.

Les deseo mucho acierto a todos. Y para ello les bastará con seguir los pasos que les indicarán los reelegidos Achúcarro, Echániz, Montorio y González.

EL NOVILLERO "MARAVILLA"

Tal como viene publicamos la siguiente noticia que nos envían:

"Procedente de Santa Cruz de Tenerife, donde ha realizado una brillante temporada, se encuentra ya en España el joven novillero madrileño Antonio García, "Maravilla". El apode-

EN LA POSADA DE LAS ALMAS

El banquete, rebosante de entusiasmo y camaradería, que anualmente celebra "La Protectora", la simpática sociedad de vendedores de periódicos



Asistentes al banquete celebrado por "La Protectora", la popular sociedad de vendedores de periódicos. (Foto. A. de la Barrera)

DOS HORAS INOLVIDABLES

La gastronómica reunión que anualmente celebra "La Protectora" tiene—al correr de los años—un sabor eminentemente clásico y castizo.

Y se comprende. Porque una entidad eminentemente societaria, que cada trescientos sesenta y cinco días anota en su haber tan innumerables éxitos y prosperidades, necesariamente tiene que anegarse en la pleamar del entusiasmo, alimentando de alegría el corazón y de confortadoras viandas la oficina del estómago.

Y ¡vive Dios! que lo consiguieron plenamente. La reunión tuvo grandes "plenos" de fraernal contento y los comensales batieron el "record" del buen comer y del mejor beber. Dos horas transcurrieron. Dos horas que, a decir verdad, quedaron reducidas a su más mínima expresión en el reloj del tiempo, por lo que de encanto y fraternidad tuvieron. Allí la vejez y la juventud, el trabajo y el cerebro, la hombría y la delicada feminidad tuvieron digna representación. Fueron dos horas de las que guardaremos imborrable recuerdo. Palabra de edil.

EL BANQUETE

Un banquete en toda la extensión de la palabra. Un banquete que, sin menoscabo de los banquetes que en el mundo han sido, podía ofrendarse ante los altares reverenciados por Lúculo y Hellogáballo, los dos grandes gastrónomos que han pasado a la posteridad. Un banquete en el que no ha faltado la pesada y aristocrática nota de la "mayonesa" ni la clásica y popular paella.

En la mesa presidencial tomaron asiento el dignísimo presidente de "La Protectora", don Valero Ibañez; el colaborador de LA VOZ DE ARAGON y querido compañero don Fernando Mora; don Angel Abad, que, aunque alejado de las lides periodísticas, todavía podemos llamarle compañero; don Pedro Jato, dignamente representado por su hijo; don José Pérez, representando a la Sociedad madrileña de vendedores de periódicos, y los representantes de la Prensa local. Digna presidencia de un banquete al que asistió más de un centenar de comensales.

LOS DISCURSOS

Por que fué un banquete con discursos. En un acto de tan "caluroso" colorido no podía faltar esta nota característica. Por cierto que acaeció una cosa sorprendente: los oradores fueron escuchados en medio del más profundo silencio. Todo lo contrario

rado de este popular novillero ha firmado contratos para actuar su poderdante en las plazas de Madrid, Sevilla, Murcia, Zaragoza y Valladolid.

Que las toree con buen éxito y que las aumente.

APODERAMIENTO

Se nos comunica que al matador de toros Pepe Amorós lo representa en Madrid don Francisco Fifiñana, con domicilio en Buenavista, 43.

Sin perjuicio de que continúe siendo su apoderado en Salamanca don Pedro Sánchez.

DON INDALECIO

de lo que ocurre en banquetes de relieve más encoquetado. Claro que este milagro se debió, en parte, al trabajo de zapa realizado por el señor Julián, el "canónigo honorario"—carifioso apelativo con que lo "bautizó" el compañero Mora.

DON VALERO IBAÑEZ

Compañeros: En esta fiesta, en la que confraternizan periodistas y vendedores, predomina una nota simpática: la fraernal camaradería con que comparten con nosotros nuestro contento estos que, al decir del gran periodista señor Lezama, son unos compañeros más. Demos las gracias a nuestros invitados por haber honrado con su presencia este acto. Ellos mejor que yo, con fácil palabra y donairosas frases os dirán cuánto de grande y de emotiva tiene esta fiesta que "La Protectora" celebra cada año con sin igual entusiasmo. Ruego que, cuando ellos os hablen, guardéis silencio, que tiempo tendréis después para dedicarlo a la expansión. Respecto a la profesión a que dedicamos nuestras actividades tengo que decir: nosotros no debemos tener preferencia por ningún periódico, sino dedicarles por igual nuestro entusiasta labor: venderlos y vocearlos sin preferencias enojosas. No olvidar que todos por igual, viviendo, laboran por nuestro bienestar. El público soberano, que es el que paga, debe comprar el que más apetezca, sin sugerencias de ningún género. Al señor Mora, decidido protector de "La Protectora"; a los representantes de la Prensa local que se han dignado corresponder a nuestra invitación; al representante de la Sociedad madrileña de vendedores, y a todos cuantos han enviado su adhesión incondicional, gracias, en nombre de todos.

Una ovación de las grandes acogió las últimas palabras del señor Ibañez.

Acto seguido dió lectura a las adhesiones del alcalde, excusándose por motivos de salud; del director del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza, don Miguel Allué Salvador, plena de entusiasmo y afecto, y una, muy castiza, del expresidente de "La Protectora" señor Paesa, "el abuelo", como le dicen los vendedores juvenzanos, tan entusiasta que no hemos podido resistir a la tentación de transcribirla. Dice así: "Mientras tenga vida "La Protectora" habrá reparto de duros y banquete. Cuidado con dejarla morir. Recibid mi saludo. Paesa".

Las palmas echaron humo.

DON FERNANDO MORA

Nuestro querido compañero, tras breves palabras aliñadas con el gracejo en él peculiar, dió lectura a las siguientes "cantas", cada una de las cuales fué premiada con una ovación de las de día grande:

M'he topao en las Delicias con tan maja vendedora, que la "verdá", me parece, que debe estar... "deliciosa".

Hay aquí una madrileña que, si se pone a vocear,

es la que vende las VOCES y es la que más voces da.

Quando cruce a vuestro lado uno de los muchos frescos que pasan por ser decentes, debéis gritarle ¡"T B O"!

Sino tuviera Patrón este simpático pueblo, yo diría que nombraseis al buen amigo Valero.

A las puertas de los Bancos dice, quien vende papel, que si los dineros valen mucho más vale el saber.

"El Sol", para la salud; "El Debate", pa el deán; el "A B C" pa. la escuela, y pa mí "La Libertad".

La Empresa da los billetes; el periodista, el cerebro; el vendedor la energía, y España coge el provecho.

El día que yo gobierne, si es que llego a gobernar, al señor Julián lo haré canónigo del Pilar.

Junto a la Puerta del Carmen la vi manejando Prensa; y como era tan bonita, quedé plantado en la Puerta.

El ciego que voceando nos ofrece su papel, da más luz a la cultura que dieron los de la U. P.

En el Arco de Cinegío hay "muchismas" cosas "güenas"; pero la mejor de todas está entrando, a mano izquierda.

Una de mis ambiciones es, siguiendo vuestro ejemplo, que todos los periodistas formemos un haz muy prieto.

Aunque me mate tu novio tengo que decirte: ¡encanto!, que al "Nuevo Mundo" que ofrecés con tí, si quieres, me largo.

He observado que en la tierra trabajan los angelitos. En la calle San Miguel hay uno que vende libros.

¡"Estampa"! grita la moza que, por más señas, es rubia; y yo la dije: ¡Pa estampa, y buena estampa, la tuya!

Allá va la despedida pidiendo a la reunión, caso que vengan mal dadas, un puesto de vendedor.

DON ANGEL ABAD TARDEZ El que fué querido compañero en la Prensa dió lectura a la siguiente composición poética, de la que es autor:

Vendedor de periódicos; vendedor callejero; vendedor que los fríos del criminal enero aunque azoten de firme no te infunden pavor; hoy mi cordial saludo recibe, vededor.

LA VIDA OBRERA

EL SINDICATO CATOLICO DE CONSTRUCCION

Recibimos esta nota del Sindicato católico de la Construcción:

"El domingo, día 11 del corriente, celebró el Sindicato Católico de Construcción de edificios, domiciliado en Fuenclara, 2., Junta general ordinaria, asistiendo un crecido número de asociados.

El secretario dió cuenta del acta anterior, siendo aprobada; a continuación se propuso la candidatura para reorganizar la junta directiva, siendo aprobada la siguiente: Presidente, Onofre Martínez López; Vicepresidente, Mariano Virgós; tesorero, Francisco López; contador, Isaias Belsué; secretario, José Fernández; vicesecretario, Leoncio Lambán; vocales, Florentino Taboada, Emilio González, Pascual Francés, Matías Lahuerta y Joaquín Ardanuy.

Seguidamente el tesorero dió lectura al balance de las cuentas de 1930, siendo aprobado.

Se dió lectura al proyecto de creación de la Mutualidad Cooperativa contra el paro forzoso, poniéndose de manifiesto el gran entusiasmo con que fué recibido por la asamblea, siendo aprobado por unanimidad.

En medio de gran entusiasmo el presidente dió por terminado el acto, observándose entre los asociados gran entusiasmo por la nueva fase que introduce este Sindicato".

Vendedor que en el kiosco o el puesto sin techado soportas la inclemencia del tiempo, resignado; vendedor, cuya vida depende del lector: hoy mi cordial saludo recibe, vendedor.

Vendedor que, asociado, en esta "Protectora" (que por todos discurre y por todos labora), defiendes tu sustento y alivias tu dolor: hoy mi cordial saludo recibe, vendedor.

Vendedor que esta fecha dedicas, muy gozoso a la sana alegría, al bienestar reposo, y a recoger el fruto de un desvelo mayor: hoy mi cordial saludo recibe, vendedor.

Vendedor de periódicos; vendedor callejero; vendedor que los fríos del criminal enero aunque azoten de firme no te infunden pavor: con esto que he rimado —bien, o mal, o peor— quisé, ¿lo habré logrado? expresarte mi amor.

El señor Abad fué muy aplaudido.

DON JOSE PEREZ

El simpático representante de la Sociedad madrileña de vendedores de periódicos, dirigió la palabra a sus compañeros de Zaragoza. Pocas fueron las palabras que pronunció, pero en ellas dijo un puñado de verdades que fueron calurosamente aplaudidas.

DON PEDRO JATO

Dignamente representado por su hijo, envió unas cutrillas que, leídas por éste, fueron un motivo más para que se desbordara nuevamente el contenido entusiasmo.

También hicieron uso de la palabra, en nombre de sus respectivos periódicos, los representantes de la Prensa local.

Y con un breve resumen del presidente terminó aquel acto, cuya nota culminante fué la fraternal alegría—sin estridencias—de cuantos tuvieron la suerte de asistir.

\*\*\*

LA VOZ DE ARAGON se complace en dar la más cordial enhorabuena a la Junta directiva de "La Protectora"—integrada por don Valero Ibañez, presidente; don Julián Hernández, vice; don A. Nasarre de Letosa, secretario; don Rafael Monsejo, vice; don Zacarías Gil, tesorero; don Domingo Martínez, contador; y don Pedro Valero, don Ramón Alcaine y doña Lucía Vallestín, vocales—por los éxitos—sin precedentes—obtenidos gracias a su acertada gestión al frente de la simpática Sociedad.

LA VOZ DE ARAGON, siguiendo la costumbre de años anteriores, obsequió a los simpáticos socios de "La Protectora" con unas cajas de habanos.

J. M. P.

# INFORMACIONES DE MADRID

## VIDA PALATINA

**El rey recibe una extensa audiencia militar**

**LE CUMPLIMENTA EL PRESIDENTE DEL SUPREMO**

MADRID. — Esta mañana celebró el monarca una extensa audiencia militar.

Después fué cumplimentado por el general Burguete y por el presidente del Tribunal Supremo.

**CUMPLIMENTANDO A LA REINA**

MADRID. — Doña Victoria recibió a varias damas aristócratas.

Después, acompañada de la infanta doña Cristina, asistió a una misa de "Requiem" en las Calatravas, por el alma de las damas del Roperio Santa Victoria, fallecidas durante el pasado año.

**LOS ESPAÑOLES DE EL CAIRO ENVIAN SU ADHESION AL REY**

MADRID. — El rey ha recibido un telegrama del ministro de España en El Cairo mostrándole la adhesión de la colonia española de Egipto, con motivo de la inauguración de la Casa de España y de las primeras escuelas españolas edificadas en El Cairo.

## VIDA POLITICA

**El ministro de la Gobernación celebra una extensa conferencia con el rey, que despierta la curiosidad en los centros políticos**

**El señor Matos no concede importancia a su entrevista con Cambó**

**LA MASANA DEL PRESIDENTE**

MADRID. — Visitaron esta mañana al jefe del Gobierno el vicealmirante señor Cornejo y el general Villar.

También recibió el presidente a don Mariano Matesanz y don Gil Biezma, que le hablaron de asuntos referentes a la provincia de Segovia; una comisión de Soria; otra de comerciantes e industriales de Fernando Poó, presidida por el general Vives, que habló con el jefe del Gobierno de la necesidad de intensificar el comercio en aquella posesión africana.

**DESPACHAN CON EL REY LOS MINISTROS DE GOBERNACION Y JUSTICIA**

Despacharon con el rey esta mañana los ministros de Gobernación y de Gracia y Justicia.

A la salida de Palacio el señor Matos dijo que no había sometido a la firma regia decreto alguno.

Los periodistas esperaban alguna noticia de interés del señor Matos, pues había estado despachando con el rey bastante rato, a pesar de que no le correspondía hacerlo hoy.

El señor Montes Jovellar manifestó a los periodistas que el rey había firmado una extensa combinación de magistrados.

**MANIFESTACIONES DEL SUBSECRETARIO DE LA GOBERNACION**

El subsecretario de la Gobernación recibió a los periodistas, rogándoles dispensaran no les pudiera recibir el ministro por sus muchas ocupaciones.

Añadió que el señor Matos tenía un excesivo trabajo y que esta mañana había despachado con el rey.

Un periodista comentó: —Pues el despacho fué largo, ya que duró cerca de dos horas.

El subsecretario replicó: —No todo el tiempo que se está en Palacio se está despachando con el rey.

Otro de los informadores dijo que circulaban diversos rumores políticos.

—Pues todos carecen de fundamento—aseguró el subsecretario—ya que la tranquilidad es completa en toda España.

—Entonces —dijo otro periodista—, ¿sólo hay preparativos de elecciones?

—Nada de preparativos —añadió vivamente el subsecretario—, pues aquí no se prepara nada.

**EL PRESIDENTE RECIBE VARIAS VISITAS**

El general Berenguer recibió esta tarde la visita de don Luis Asúa y don Ramón Bergé.

Más tarde estuvieron en el Ministerio de Ejército los ministros de la Gobernación, Economía y Fomento.

**CIEN MIL PESETAS PARA LOS OBREROS DE LA PROVINCIA DE CORDOBA**

Los periodistas interrogaron al ministro de Fomento y éste les dijo: —Hoy he librado las primeras cien mil pesetas para resolver la crisis obrera en la provincia de Córdoba.

**EL MINISTRO DE LA GOBERNACION DICE QUE NO HA TENIDO IMPORTANCIA POLITICA SU VISITA A PALACIO**

Después el ministro de la Gobernación se detuvo unos momentos con los periodistas.

—Ya sé—les dijo—que mi visita a Palacio, por no tocarme hoy despachar con el rey, ha producido algún revuelo político, que ha aumentado con la extensa conferencia que he celebrado con el señor Cambó.

El señor Matos, sonriéndose, añadió: —Pues nada de ello tiene la menor importancia.

Hoy—siguió diciendo el ministro—les tocaba despachar con el rey a los ministros de Gracia y Justicia y Estado. Y como el duque de Alba no se halla en Madrid, me lo comunicaron para que fuese yo al despacho con el ministro de Gracia y Justicia.

Por cierto—agregó—que al darme hora debió haber confusión y hemos tardado bastante en entrar a la Cámara regia.

**TAMPOCO LE CONCEDE TRANSCENDENCIA A SU CONFERENCIA CON EL SEÑOR CAMBO**

Un periodista insistió en dar importancia a la entrevista celebrada por el ministro de la Gobernación con el señor Cambó.

—Ciertamente —replicó el ministro—, hemos hablado de todo y siempre de política, porque al hablar con Cambó siempre hay temas políticos interesantes de qué tratar, y sobre todo tratándose de un hombre de su capacidad.

## VIDA MADRILEÑA

**Ha habido tranquilidad en los centros docentes**

**EN TODAS PARTES HAY TRANQUILIDAD**

MADRID. — Las clases se han dado dentro de la mayor normalidad en todos los centros docentes.

Únicamente se ha notado relativa escasez en algunas clases, pero se atribuye a la ausencia de los escolares que todavía no han regresado de sus casas, a la que fueron a pasar las vacaciones.

Las noticias de provincias acusan la misma normalidad en las Universidades respectivas.

No existen temores de que se produzcan desórdenes porque no hay reclamaciones presentadas ni resoluciones urgentes que adoptar.

**HACE MUCHO FRIO EN TODA ESPAÑA**

MADRID. — Durante todo el día ha continuado la temperatura crudísima. El termómetro ha descendido hasta cuatro grados bajo cero, alcanzando una temperatura máxima de siete grados.

De toda España se reciben noticias dando cuenta de la crudeza de la primavera.

La temperatura máxima de ayer fué de 13 grados sobre cero en Alicante, y la mínima de 18 grados bajo cero en Teruel.

El parte facilitado por el Observatorio acusa la tendencia al frío.

censo, con destino en la territorial de Zaragoza, a don Angel Villar.

Nombrando juez de primera instancia del distrito de San Pablo de Zaragoza, a don Sixto Soler.

Idem magistrado de la provincial de Jaén a don Miguel Carasoni.

Promoviendo a magistrado de entrada con destino en la provincial de Tenerife a don José Ogando.

Idem a magistrado de término, con destino en la territorial de Barcelona a don Manuel López Avilés.

Nombrando juez de primera instancia del distrito del Mar de Valencia a don Manuel María Cabanillas.

Nombrando magistrado de la provincial de Badajoz a don Luis Felipe Gómez.

Idem para sustituirle en la Audiencia de Tenerife a don Ricardo Alcaide.

Nombrando magistrado de término, con destino a la Presidencia de la Audiencia de Oviedo a don Alejandro Paz.

Promoviendo a magistrado de ascenso, con destino en la territorial de Palma, a don José Urera.

Nombrando magistrado de la provincial de Logroño a don Cayetano Alvarez.

Idem idem de la de Oviedo a don Odón Colmenero.

Idem de la de Las Palmas a don Rufino Morales.

Idem de la de Sevilla a don Narciso Riazo.

**UNA REAL ORDEN INTERESANTE**

MADRID. — Esta tarde el ministro de Fomento recibió a los periodistas.

El señor Estrada les dijo que había firmado una real orden nombrando la comisión que estudiará las peticiones de aumento formuladas por el personal ferroviario.

Añadió el señor Estrada que la comisión estará presidida por el in-

## LA SITUACION MONEIARIA

**Se aprecia una depresión en la Bolsa que afecta especialmente a Explosivos y Ferrocarriles**

**El Gobierno adopta medidas para reprimir todavía más la compra de moneda extranjera**

**LA PRENSA COMENTA EL DESCENSO DE NUESTROS VALORES**

MADRID. — Se ha notado hoy una depresión en Bolsa que afecta principalmente a los Explosivos y Ferrocarriles.

Las notas financieras de los periódicos dicen que no se explica este retroceso cuando la balanza mercantil es cada vez más favorable a nuestra economía.

Por otra parte el Gobierno declarando suspensos los anticlipsis y otras operaciones de esta índole a las Empresas particulares de explotaciones hidráulicas, ha emprendido el verdadero camino para la revalorización de la moneda.

Dicen los periódicos que es preciso suprimir otros privilegios y monopolios para lograr el fin apetecido.

**LA BAJA REGISTRADA HOY SE ATRIBUYE A LA INTRANQUILIDAD POLITICA DE ESTOS DIAS**

Con el mismo propósito, aunque con menor acierto, según los comentaristas financieros, se ha publicado hoy una real orden limitando más las operaciones de moneda extranjera.

No obstante—añaden—, contra toda lógica se produce hoy la baja anotada que puede obedecer a dificultades de liquidación a fin de mes.

**LAS PETICIONES DE MONEDA EXTRANJERA, NO SOLO DEBERAN JUSTIFICARSE, SINO FIJAR SU VENCIMIENTO CON PLAZO MÁXIMO DE OCHO DIAS**

La disposición de Hacienda a que se refiere el anterior comentario establece que la justificación que ha de

acompañar a las peticiones de moneda extranjera, no sólo deberá demostrar la necesidad de la operación de carácter inexcusable, sino fijar su vencimiento a lo sumo posterior en ocho días de la fecha en que se hace la demanda.

La autorización de operaciones de dobles tendrá un término de vigencia improrrogable de ocho días.

Se prohíbe encargar en el extranjero la venta de pesetas, así como la apertura de créditos en nuestra moneda en favor de casas extranjeras, sin previa justificación.

Los exportadores de artículos agrícolas e industriales de producción española quedan obligados a convertir en pesetas, en el plazo máximo de ocho días, el precio de las operaciones que los satisfagan en divisas extranjeras.

La conversión deberán hacerla a través de la banca privada, mediante el Centro Oficial de contratación de moneda.

La contravención de esta disposición será considerada como delito o falta de contrabando o defraudación.

## LA COTIZACION DE HOY

Las últimas cotizaciones de hoy han sido las siguientes:

Francos, a 37'50.  
Libras, a 46'65.  
Dólares, a 9'60.  
Interior 4 por 100, a 67'80.  
Exterior, a 80'30.  
Banco de España, a 586.  
Unión Española de Explosivos, a 779.  
Ferrocarriles M. Z. A., a 426.  
Nortes, a 473.

Compra-venta de automóviles de ocasión. — Garage LLOMBART, plaza San Miguel, 14. — Teléfono 3.120.

## Aristocrático Salón Doré

Hoy, martes, último día

### Movietone Follies 1930

Revista opereta Fox, de gran espectáculo.

Sesiones a las cinco, siete, nueve y once.

Mañana, sensacional estreno de

### Ladrón de amor

Dialogada en español. Inmejorable creación del famoso tenor JOSE MOJICA y la genial MONA MARIS.

## TEATRO CIRCO

AMOR, GOLPES, EMOCIONES a grandes dosis es la receta que emplea

HAROLD LLOYD

el popular artista de las gafas, en su creación Paramount

### ¡Qué fenómeno!

A reír, a gozar...

Hoy, sesiones a las 4 y media, 6 y tres cuartos y 10 y media.

**LAS NOVEDADES POLITICAS DEL DIA**

**En tanto que algunos periódicos dan la noticia de la próxima llegada de Alba a Madrid acompañando al alcalde de París, los amigos del político lo desmienten**

**Cambó volverá a Barcelona mañana o pasado seguramente sin dar más notas**

**EL SECRETARIO POLITICO DE CAMBO RECIBE A LOS PERIODISTAS**

MADRID. — A media tarde los periodistas acudieron al Hotel Ritz, en donde fueron recibidos por el secretario particular político del señor Cambó.

El señor Nadal les dijo: —Poco puedo decirles a ustedes, pero lo que sepa no he de ocultárselo a ustedes.

El señor Cambó ha pasado la mañana trabajando en el cuarto del hotel. Luego almorzó en el mismo hotel con el duque de Maura.

Recibió el señor Cambó varias visitas. Luego fué a buscar al señor Silló, con quien dió un largo paseo. Las visitas no han sido políticas.

Lo más interesante ha sido la visita que le ha hecho una comisión de la Casa Catalana, presidida por el conde del Asalto, que ha pedido a Cambó apoyo para la obra social que dé la entidad.

No sé si en el almuerzo habrán tratado de cuestiones políticas, pero indudablemente habrá sido poco tiempo, porque el señor Cambó abandonó pronto el comedor para atender a otras visitas.

Mañana o pasado saldrá para Barcelona, y según parece no facilitará ninguna otra nota.

Ayer pasó el día en Toledo cazando en una finca del conde de Güell y a la que asistió también el señor Bertrán y Musitu.

Cuando el señor Nadal hablaba con los periodistas llegó al hotel el ministro de Gobernación, para entrevistarse con el señor Cambó.

La entrevista le Cambó con Matos fué muy extensa.

**LO QUE DICE UNA PERSONA AMIGA DE CAMBO**

Una persona amiga de Cambó ha manifestado que éste estima indispensable que sea el general Berenguer el llamado a llevar a cabo las elecciones dentro de la máxima garantía y seriedad, acudiendo a todos los resortes que sea necesario para su eficacia.

**LA ENTREVISTA DE CAMBO Y SILLÓ**

La entrevista de Cambó y Silló ha sido también interesante.

Cambó expuso sus puntos de vista sobre la política, que coinciden con estas manifestaciones. Según el político catalán no debe preocupar cómo haya de constituirse el Parlamento, porque tiene la creencia de que se diferenciará poco de la constitución de los pasados Parlaentos, pero cree que en la forma de constituirse los Gobiernos más adelante habrá de prescindirse de los partidos turnantes formándolos a base de amplias concentraciones.

**Lo que dice "Heraldo de Madrid"**

MADRID. — El periódico "Heraldo de Madrid" dice en su edición de esta tarde:

"Ya es público el deseo del Gobierno de celebrar las elecciones a diputados a Cortes el día primero de

**LAS ELECCIONES**

MADRID. — El periódico "Heraldo de Madrid" dice en su edición de esta tarde:

"Ya es público el deseo del Gobierno de celebrar las elecciones a diputados a Cortes el día primero de

marzo, con entera libertad mientras no se produzcan desórdenes. Como el período electoral tiene un plazo mínimo de veinte días, no puede tardar el llamado restablecimiento de la normalidad en toda España.

Parece ser cierto que la primera válvula que se abra será la de la Prensa.

**LA PROXIMA REUNION DE LOS CONSTITUCIONALISTAS**

El señor Villanueva, acerca de la

próxima reunión de los constitucionalistas, dijo:

—Cuando se hallen en Madrid Burgos Mazo y Melquiades Alvarez tendremos un cambio de impresiones que no ha de tener la importancia política que se le ha dado.

Un periodista le preguntó:

—¿Verán ustedes al Sr. Cambó.

—Este ha querido formar rancho aparte—dijo el señor Villanueva.

**UN TRUCO DE PELICULA**

**Un comerciante madrileño recibe una invitación para que depositara 1.500 pesetas en un garage**

**Y SE LE CONMINABA CON TRENDA PENAS SI QUERIA RESISTIRSE Y DAR CUENTA A LA POLICIA**

MADRID. — Un comerciante establecido en la calle de Preciados recibió días pasados una carta que decía:

"Tenemos el honor de decirle que el día 8, a la una de la tarde, deberá satisfacer la cantidad de 1.500 pesetas, y de no hacerlo así le sobrevendrán las siguientes calamidades:

Primera. — Le arrebataremos, bajo todos los conceptos y aun cuando le esconda usted bajo tierra, su ser más querido.

Segunda. — En la madrugada del 8 al 9 será puesto fuego a su tienda. El dinero lo depositará en la puerta de un garage en la calle de Codo, tapándolo con un periódico para disimular.

Es inútil que avise usted a la policía, todas las medidas están admirablemente tomadas".

La policía, a quien se denunció lo ocurrido, tomó precauciones y se fingió que el comerciante cumplía lo que en la carta se le ordenaba.

Momentos después era detenido el extrompeta del regimiento de Húsares de Pavia José Granados, de trece años, autor de la carta.

Este muchacho estuvo recogido en casa del comerciante, a quien se le quería hacer víctima de un robo.

**BEBED AGUA DE**

**SOBRON**

Estómago, hígado e intestinos

Representante para Zaragoza.

JOAQUIN CASTILLO - HEROISMO, 12

**ROYO ESPIN**

OCULISTA

COSO, 26 - 28

Agencia REY-SULER - Coso, 8

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital. Traslados en autocamiones cerrados.

¿Le sería a Vd. agradable poder tomar un purgante de aceite de Ricino, si éste tuviera el gusto de un buen jarabe de naranja? Pues éste es el aceite de Ricino GOLOSO, que envasado en un lindo vasito de cristal se vende en todas las farmacias.

normalidad las tareas para la campaña de la zafra.

**UN HOMBRE A QUIEN LE TOCO LA LOTERIA DE NAVIDAD Y QUE HA MUERTO TRAGICAMENTE**

MADRID. — En la estación de Atocha una máquina que hacía maniobras alcanzó y arrolló a un capataz llamado Canuto Alonso. El cuerpo quedó partido en dos partes.

Este desgraciado había alcanzado un premio de diez mil pesetas en la lotería de Navidad. Hace pocos días murió su esposa.

**DEL PAIS VASCO**

**El pleito de los harineros con la Diputación y Ayuntamiento de Guipúzcoa**

**COMIENZA A ESCASEAR LA HARINA**

SAN SEBASTIAN. — Continúan las conversaciones para solucionar el pleito de los panaderos con el Ayuntamiento y la Diputación.

La Diputación opina que aunque los panaderos hayan ganado el pleito a algunos Ayuntamientos, el impuesto que percibe la Diputación es de distinto origen.

Numerosos camiones y vagones con harina se hallan detenidos en diversas partes de la provincia por no haber satisfecho el impuesto de entrada de harinas.

Algunos Ayuntamientos en que se escasea de harina se han dirigido a otros solicitando dicho artículo.

En San Sebastián han comenzado a escasear algunas clases de pan.

**EL ALCALDE DE PARIS, A MADRID**

SAN SEBASTIAN. — Esta noche ha pasado con dirección a Madrid, procedente de París, el alcalde de dicha capital francesa, conde de Castellani, que viaja en compañía de su esposa, dos secretarios y una señora de compañía.

En Irún fué cumplimentado el conde de Castellani por las autoridades locales.

En la estación de San Sebastián fué saludado por el alcalde y demás autoridades, que obsequiaron a la esposa del alcalde de París con un ramo de flores con los colores nacionales de Francia y España.

**DETENIDOS GUBERNATIVOS EN LIBERTAD**

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde han sido puestos en libertad ocho detenidos con motivo de los últimos sucesos, que se hallaban detenidos en la cárcel de Ondarreta.

Entre los libertados figura el portero del diario "La Prensa".

Continúan detenidos tres individuos por publicar un suelto en "La Noticia" referente a una suscripción en favor de las familias de los detenidos.

**BACHILLERATO UNIVERSITARIO**  
(CIENCIAS Y LETRAS)

**AUXILIARES DE ADUANAS**

Próxima convocatoria. Título de Bachillerato elemental o similar. Edad, de 16 a 30 años. Se admiten señoritas.

**POLICIA**

Próxima convocatoria. No se exige título. Edad, de 20 a 30 años.

Preparaciones completas

**ACADEMIA SCIENTIÆ**

COSO, 37 (Plaza de la Constitución). - Teléf. 35-36  
Detalles en la Dirección, de 10 a 1 y de 3 a 5

¿Puede un hombre redimirse en la cárcel?

Vea en el **Cinema Alhambra** la interesante película

**Cárcel redentora**

Creación de BETTY COMPSON y RICHARD BARTHELMESS en la que aparece una prisión americana.

HOY, ULTIMO DIA

Mañana

**MONSIEUR LE FOX**

totalmente hablada en español, por GILBERT ROLAND (Luis Alonso) y ROSITA BALLESTEROS

# NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

## NOTICIAS Y SUCESOS

### En las costas gallegas un vapor español ha encontrado abandonado a un barco pesquero con pabellón español, de cuya tripulación nada se sabe

**LA NOCHE DE REYES SE CARACTERIZO POR LA EXTRAORDINARIA FECUNDIDAD DE ALGUNAS MADRES**

VALENCIA. — En la parroquia de los Angeles se ha verificado el bautizo de tres niños gemelos que nacieron en la noche de Reyes.

La prolífica madre se llama Francisca Meliá, y está casada con un obrero albañil llamado Ricardo Jover. Al bautizo acudió mucho público.

Los neófitos recibieron el nombre de Francisco, Ricardo y Carmen.

Apadrinaron a los recién nacidos, en representación del capitán general, el señor Manrique de Lara, el comisario de policía en representación del gobernador civil. El alcalde apadrinó al tercer hijo del matrimonio.

**EN LA MISMA IGLESIA OTROS DOS GEMELOS RECIBEN LAS AGUAS BAPTISMALES**

VALENCIA. — En la misma iglesia recibieron al sacramento del Bautismo dos hermanitos gemelos, que nacieron en la misma noche de Reyes.

El matrimonio en cuyo seno nacieron estos dos infantes es muy pobre.

**MAS PARTOS MULTIPLES**

MURCIA. — Una vecina de Los Ramos, partido a que pertenece el pueblo de Torreaguera, en donde reside, dió a luz en la noche de Reyes tres hermosos niños.

La fecunda madre se llama Antonia Nadal.

**UN VAPOR PESQUERO ABANDONADO**

EL FERROL. — A la altura del puerto de La Guardia un vapor español encontró marchando a la deriva al vaporcito pesquero con bandera española número 761.

Se ignora la suerte que hubiera podido correr su tripulación.

**ENTIERRO DEL CONCEJAL SEÑOR PUIG ESTEVE**

BARCELONA. — Esta mañana se ha efectuado el entierro del concejal señor Puig Esteve, fallecido el sábado último.

Han asistido el Ayuntamiento en corporación, autoridades y numerosos amigos del finado.

**El viaje del ministro de Fomento**

**EL SEÑOR ESTRADA SE MUESTRA SATISFECHO DE SU ESTANCIA EN SEGOVIA**

SEGOVIA. — Ayer estuvo en esta ciudad el ministro de Fomento, para pasar unas horas con su íntimo amigo el obispo de la diócesis, señor Pérez Platero.

Cumplimentaron al ministro las autoridades locales.

Recibió más tarde a los periodistas, diciéndoles que estaba muy satisfecho de su estancia en Segovia, a pesar de la temperatura de cuatro grados bajo cero.

**LOS PROBLEMAS QUE PREOCUPAN AL GOBIERNO**

SEGOVIA. — Añadió el señor Estrada que la preocupación del Gobierno en estas momentos la constituyen los problemas de las Confederaciones y las peticiones de mejora de los ferroviarios.

Hablando de la petición de que desaparezca el Consorcio Resinero, dijo que el asunto se halla en período de información y que después lo estudiará el Gobierno con todo interés.

**EL CRITERIO DEL GOBIERNO SOBRE EL MOMENTO POLITICO**

SEGOVIA. — Interrogado el ministro acerca del momento político, dijo que el pensamiento del Gobierno estaba claramente expresado en la nota del Consejo del sábado.

Terminó diciendo el señor Estrada que él, como era lógico, no conocía en estos momentos más política que la hidráulica.

**UN ASALTO TRAGICO A UN ESTANCO**

BARCELONA. — A las nueve de la noche, en un estanco del pueblillo de Hospitalet, ha ocurrido un trágico suceso.

Dicho estanco es propiedad de Laureano Muro y está regentado por Lázaro Segarra, actualmente ausente de Hospitalet.

En aquellos momentos se disponían a cenar la esposa de éste, Monserrat Crespo, un hijo del matrimonio de 7 años, un amigo del matrimonio, llamado Sebastián Juliá y una criada, de 23 años.

Pasaron a la trastienda cuando, violentamente, hicieron irrupción en la tienda tres desconocidos enmascarados, dos de los cuales saltaron al mostrador y se presentaron en la habitación, empuñando sendas pistolas, con las que apuntaron a los en-

cargados del estanco gritándoles: ¡Manos arriba!

Luego hicieron dos disparos y cayó muerta, de dos balazos en el cuello, Monserrat.

Dispararon nuevamente y Sebastián resultó también herido.

En tanto, en la tienda, el tercer ladrón se apoderaba de todo el dinero, importe de la venta del día, y terminado el saqueo se dieron a la fuga rápidamente.

La niña y la criada, en tanto, se internaron, muertas de horror, en las habitaciones.

Sebastián, a pesar de estar herido en un hombro, salió en persecución de los ladrones, quienes, al llegar al puente del ferrocarril, y a consecuencia de la oscuridad de la noche, lograron desaparecer.

En el pueblo se tocó a somatén y rápidamente se concentraron los vecinos, que comenzaron a dar batidas por las afueras, desde Hospitalet a Corbella.

La batida no dió resultado. Sebastián ha declarado que los tres hombres eran de baja estatura y vestían trajes oscuros y gorras.

En una inspección practicada por el Juzgado en el estanco han sido halladas dos cápsulas que corresponden a una pistola Star.

A pesar del frío de la noche continúan las batidas por los individuos del Somatén y las autoridades por el monte.

## DE ULTIMA HORA

### En las primeras horas de la madrugada, el señor Francos Rodríguez continuaba en igual estado de gravedad

**LA SALUD DE FRANCOS RODRIGUEZ**

MADRID. — El señor Francos Rodríguez continúa en grave estado. Hoy ha pasado el día bastante molesto.

**NUEVAS DECLARACIONES DEL MINISTRO DE HACIENDA**

MADRID. — El ministro de Hacienda ha recibido esta noche a los periodistas, a quienes dijo, como ampliación a la real orden de la "Gaceta" referente a las operaciones con moneda extranjera, que obedece a un complemento de las disposiciones vigentes en la materia.

Parece que muchos elementos pedían más cantidad de moneda de la que necesitaban y lo mismo ocurría con las operaciones de dobles.

Esto es un arma de dos filos, porque el exceso de petición de moneda extranjera perjudica a los interesados luego.

Habló del abono en cuenta de pesetas en el extranjero.

**UNA SESION MOVIDA EN EL AEROCUBO**

MADRID. — En el Aero Club se ha celebrado Junta general para tratar de la expulsión de Franco, Pastor, Hidalgo de Cisneros y Rexach.

El asunto se puso a votación y se aprobó la expulsión por 162 votos contra 71.

**EL PRINCIPE DE GALES SE DETENDRA EN BILBAO**

BILBAO. — Se sabe que a su paso por este puerto el príncipe de Gales con rumbo América del Sur se detendrá en Bilbao, asistiendo a una comida que se celebrará en el Club Náutico.

**ACCIDENTES CAUSADOS POR EL FRIO**

BILBAO. — Como consecuencia del frío intensísimo que se deja sentir ingresaron ayer en el hospital gravemente enfermos todos hombres y una anciana.

**UN TEMPLO ASALTADO**

LLANES. — Cuando el monaguillo de la iglesia se acercó a la capilla de San Pelayo para recoger los ornamentos advirtió que había sido asaltada la iglesia.

Los ladrones se llevaron importantes alhajas y además destrozaron la imagen de Nuestra Señora de la O y de San Pelayo.

**EN CHILE QUIEREN EXPLOTAR LAS VIÑAS**

SANTIAGO DE CHILE. — Un grupo de viticultores ha decidido la elaboración de vinos en gran escala para hacer la competencia a los vinos europeos.

**CUATRO INDIGENAS EJECUTADOS EN LA INDIA**

BOMBAY. — Cuatro indígenas que habían sido condenados a muerte a consecuencia de los desórdenes registrados recientemente han sido ejecutados.

Como protesta los indios apedearon furiosamente los tranvías y el gobernador.

Los soldados intervinieron, causando más de 150 heridos, de los cuales 50 están graves.

**UN VOLCAN EN ERUCCION**

BATAVIA. — El volcán Merapi ha entrado en erupción. No han ocurrido desgracias porque la población civil amenazada empezó a evacuar la ciudad.

**JACKSONVILLE A SEVILLA, EN LANCHA**

JACKSONVILLE. — Dos amigos llamados Hermann e Hinim han embarcado a bordo de una lancha de cinco metros, con cuya embarcación se proponen atravesar el Atlántico y llegar a Sevilla. Harán escala en La Habana, Puerto Rico y en las Canarias.

Calculan que podrán hacer la travesía en cincuenta días.

**UNA "GENIALIDAD" DE D'ANNUNZIO**

GARDONNE. — El poeta D'Annunzio ha llamado urgentemente a su escultor predilecto Renato Brozzi y le ha hecho el encargo de su mausoleo.

El célebre poeta le ha dicho: —Me interesa mucho realice con toda urgencia mi encargo.

**SE DESCONOCE EL PARADERO DEL AVION "TRADE WIND"**

HORTA (AZORES). — A las seis y treinta de hoy no se tenían noticias del avión "Trade Wind".

No se ha recibido ningún mensaje de los barcos en ruta por el Atlántico señalando la situación del avión, al que se considera perdido.

**EL VOLCAN MERAPI ENTRA NUEVAMENTE EN ACTIVIDAD**

BATAVIA. — El volcán Merapi ha entrado nuevamente en actividad. Los fiancos del volcán han quedado devastados por una corriente de lava que llevaba una velocidad de 48 kilómetros a la hora y la misma dirección que en erupciones anteriores.

No se han señalado víctimas.

**A. GRASA SANCHO**

ENFERMEDADES DE LA PIEL COSTA 3. PRAL.

### ANCIANO ARROLLADO Y MUERTO POR UN TREN

SAN SEBASTIAN. — Cerca de Inchaurrondo fué arrollado por un tren tranvía de la línea de Irún un anciano camado José, conocido por el sobrenombre de "Motrico", que sufrió gravísimas heridas.

Fuó conducido a la Casa de socorro de San Sebastián, donde falleció.

### INFORMACION DE BARCELONA

#### El jefe superior de policía regresó satisfecho de su viaje a la corte

#### HA SIDO DENUNCIADO EL PERIODICO "ESPAÑA Y MONARQUIA"

BARCELONA. — Ha sido denunciado al gobernador civil que ayer se vendía el periódico "España y Monarquía" en las Ramblas y que los vendedores voceaban noticias sensacionales, engañando al público.

El gobernador tomó buena nota de la denuncia y ha ordenado que se prohíba la venta de dicho periódico en las horas en las que lo impide la ley del descanso dominical para la Prensa.

#### EL REGRESO DEL JEFE SUPERIOR DE POLICIA

BARCELONA. — En el expreso de Madrid ha regresado el jefe superior de Policía.

Al ser interrogado por los periodistas dijo que venía muy satisfecho de su estancia en la Corte.

#### NUEVO DIARIO CATALAN

BARCELONA. — Mañana aparecerá el primer número del nuevo periódico catalán titulado "La Ciudad".



**LAS MALAS DIGESTIONES**

Casi siempre las malas digestiones son debidas a la mala estiptiquez o a materias que obstruyen vuestro intestino.

Vosotros creéis que estáis enfermos del estómago y recurris a estimulantes del apetito. En cambio, una simple cucharada de MAGNESIA S. PELLEGRINO todas las mañanas, restablecerá el equilibrio entre vuestro estómago y vuestro intestino.

Exigid siempre la marca del Santo Peregrino, cruzada por la firma PRODEL en cada frasco o cajita de una toma.



**MONSIEUR LE FOX**

Una superproducción Metro TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL, por GILBERT ROLAND (Luis Alonso) y ROSITA BALLESTERO S

Mañana, Vestreno

**Cinema Alhambra**

**Teatro Cine Parisiana**

**HOY,**

Martes, 13 de enero, **DEBUT**

de la Compañía de dramas y comedias del eminente actor mexicano **Fernando Soler**

en su genial creación **EL AMIGO TEDDY**

A las 10'15 DE LA **NOCHE**

# La Sociedad de Naciones y el problema de la paz universal

Hace diez años que fué creada la más noble institución de nuestra época: la Sociedad de Naciones, inspirada en los humanitarios principios del malogrado presidente Wilson. Gracias a este organismo, los pueblos que durante siglos han sufrido bajo el yugo de la dominación extranjera y que con posterioridad a la Gran Guerra pudieron incorporarse a la familia mundial pueden colaborar a la paz del mundo.

La labor de los pueblos adherentes a la S. D. N., especialmente de aquellos que adquirieron su independencia a raíz del conflicto europeo, es ardua por no decir imposible, ya que existen todavía muchos estados sometidos, sin libertad de acción para contribuir eficazmente al equilibrio mundial. Me refiero a los desdichados pueblos sometidos al despótico régimen moscovita, y entre ellos al más importante: la República de Ucrania.

Esta nación, de población tan numerosa como la de muchas potencias europeas, y de extensión territorial aún mayor, después de un breve período de independencia, vive esclavizada y en peor situación que antes de la guerra, como sucede igualmente a los pueblos del Cáucaso, del Turkeistán y de la Ruthenia Blanca, cuyas reclamaciones no encuentran el apoyo solicitado a la S. de N., temerosa de nuevos conflictos.

La propaganda en tal sentido hecha por los emigrados rusos no pasa desapercibida; mas parece ser que los actuales dirigentes de la política mundial han olvidado las lecciones de la Historia, demostrativas de que la paz es imposible entre los pueblos cuando éstos no obtienen a lo menos la concesión del minimum de sus reivindicaciones nacionales.

Los grandes jefes de la política han despreciado el ejemplo de Francia, de Polonia, de Grecia, de Italia, de Rumania, de Servia, de Bulgaria... que en diferentes épocas lucharon por la independencia de todo o parte de su territorio, siendo constante amenaza de la paz. No puede dudarse de que las ideas de fraternidad universal tuviesen arraigo en estas naciones, pero la fuerza del deseo de independencia fué siempre superior.

Sabemos que para conseguirla no debemos contar más que con nuestro propio esfuerzo, sin buscar intervenciones armadas en nuestro favor, que no deseamos, sabiendo que semejantes reacciones pudieran ser causa de un nuevo cataclismo, que tratamos de evitar muy conformes con la tendencia general del mundo civilizado. Por ello, en nuestra lucha solamente nos acompañarán los pueblos que, como nosotros, sufren la tiranía bolchevique. De los libres y poderosos sólo esperamos la comprensión de la justicia de nuestros anhelos y su simpatía y ayuda moral.

Estamos seguros de que se aproxima el momento de nuestra libera-

ción, de que el despotismo de Moscú tendrá un fin parecido al del despotismo de Petrogrado, de que nuestra nación podrá en breve estrechar sus manos libres de todo yugo con aquellas que se mostraron sus amigas en los momentos dolorosos.

Esperamos que aquellos que comprendieron la necesidad de dividir el imperio austro-húngaro se den

cuenta de que es indispensable para la paz mundial la división de la Rusia Una e Indivisible; pues si el primero fué causa inicial del cataclismo de 1914, la existencia de una gran Rusia indivisa podría ser de resultados todavía más funestos.

No hay duda de que las intrigas de Petrogrado en los Balcanes, sus tendencias a adueñarse de los Es-

trechos, a transformar el Mar Negro en un mar interior, a dominar en el Mediterráneo, etc., contribuyeron en gran escala a motivar la pasada catástrofe mundial. De igual modo la anexión, después, de las Repúblicas libres de Ucrania, del Cáucaso y el Turkeistán, puede ser el origen de grandes conflictos en el porvenir. El déspota mos-

covita, causa voluntaria y directa de la actual crisis mundial, enemigo encarnizado de la civilización, de la moral, de la religión, del derecho, de todas las conquistas de la Humanidad en su lucha secular, es un tenebroso peligro. Con perfecto derecho de humanidad puede gritarse: "Rusia daelendam esse".

La sabia advertencia de Mr. Copeland ante el Senado de los Estados Unidos, al presentar su moción sobre la urgencia de reconocer "de jure" la independencia de la Ucrania subyugada como único medio eficaz de lucha contra el peligro moscovita, no será estéril ni quedará aislada. Confiamos en que el mundo entero comprenderá su importancia, antes de que se haga imposible combatir el azote asiático promovido por la influencia del comunismo ruso.

Y únicamente después de la reconstitución del Este europeo sobre las bases de la libertad de los injustamente oprimidos las iniciativas de la Sociedad de Naciones podrán ser aplicadas en favor de la Humanidad.

ANDRE LIVITZKY

## LAS ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO

### CATARROS, BRONQUITIS, ENFISEMA, ASMA, CONGESTIONES PULMONARES

El aumento de secreción que acompaña a la infección de las vías respiratorias, produce como consecuencia la obstrucción de los bronquios con la dificultad consiguiente para que el aire penetre por ellos a oxigenar la sangre, que es el verdadero objeto de la respiración. Los bronquios, incapaces en muchos casos, de expulsar su contenido, se dilatan perdiendo su elasticidad (enfisema) y por otra parte, la sangre empobrecida y dificultada en su circulación por la debilidad cardiaca, consecutiva, tiende a estancarse (congestión pulmonar). De ahí las penosas molestias que sienten estos enfermos, desde la tos que desgarrar el pecho de los bronquíticos, hasta la angustiosa sed de aire de los asmáticos y enfisematosos.

El **PECTORAL RICHELET** maravillosa preparación científica moderna, modera y fluidifica las secreciones calmando la tos, ayuda a los bronquios a desembarazarse de ellas, facilitando la expectoración y permite que el aire penetre hasta el alveolo pulmonar, a regenerar la sangre que circula libre y vivificada. El **PECTORAL RICHELET** no es un jarabe mas. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como le atestigua la multitud de los enfermos curados, cuyos testimonios tenemos a disposición de quien quiera comprobarlo y de las cuales entresacamos las siguientes.

#### Padecía una tos inveterada.

Pasé tres años de cautividad en Alemania y de allí me traje una tos crónica que no mejoraba con nada. Durante dos años fui un toserdor inveterado tosiendo y expectorando día y noche. Llegué a creer que arrastraría mi enfermedad hasta la muerte. Por suerte ensayé un día el **Pectoral Richelet** y allí donde todos los tratamientos habían fracasado, respondió maravillosamente. Mientras viva lo recomendaré a todos los conocidos.

V. AUDERSELT  
La Ferté-sous-Jouarre (France)

#### Su tos no se acababa nunca.

Padecía desde hace 6 años una bronquitis que se agravaba de invierno en invierno. Por la mañanas me ponía a toser por golpes a veces de media hora y esto no se acababa nunca. Los ataques de tos no se terminaban mas que con la expectoración de espesos esputos. Mi tos era ronca y desgarradora. Llegué a no poder dormir por la noche y estaba muy débil.

Ahora desde que tomo el **Pectoral Richelet** estoy diez veces mejor que antes. Estamos a fines de Enero y no he faltado ni mi trabajo un solo día en este invierno.

E. CIANFÉRANI  
Villejuif (France)

#### A consecuencia de un enfriamiento.

Enfermé a consecuencia de un enfriamiento. En la primavera última, sudé al descargar en un día húmedo dos carros de madera y después estuve entre corrientes de aire. Al día siguiente tuve que guardar cama; tenía una bronquitis grave. Una penosa tos me sacudía durante el día y me impedía dormir por la noche. Al cabo de una docena de días viendo que aquello continuaba recurrí al **Pectoral Richelet** y cuatro días después estaba en pie y curado.

J. PINAT  
3, Boulevard Auguste-Blanqui, Paris

#### Durante seis meses me ahogaba.

Padecía de asma y bronquitis de las cuales no podía desembarazarme. Estaba perpetuamente oprimido y el invierno sobre todo era terrible para mí. Durante seis meses del año me ahogaba. Necesitaba cinco minutos para subir a un piso. El frío y la humedad me hacían toser día y noche. Desde que tomo el **Pectoral Richelet** soy otro hombre. No toso por decirlo así y respiro mejor. No temo al invierno Señor Richelet Vd. me ha salvado.

Emile DURAND  
Boulevard Voltaire (France)

#### Decían que yo estaba tuberculoso.

Tosía desde mi juventud y mi tos cavernosa impresionaba a los que me rodeaban. Estaba delgado y de tan mal aspecto que en el país me llamaban el tuberculoso. Aconsejado por un vecino ensayé un día el **Pectoral Richelet** y hoy puedo decir que soy una magnífica prueba de la eficacia de este remedio. Mi salud se ha restablecido, no he vuelto a toser, me case y he tenido un hermoso niño maravillosamente desarrollado.

Madeleine LAMBERT  
Petit-Ivry (France)

#### Un simple constipado convertido en bronquitis.

A consecuencia de un constipado que descuidé, adquirí una bronquitis de mala índole de la que siempre me quedó algún rastro. Tosía todos los inviernos. El médico dijo a mi hija que mi mal era crónico y no podría curarme. Yo me habitué a mi mal que duraba ya cinco años cuando mi hija me hizo ensayar el maravilloso **Pectoral Richelet**. A las dos semanas estaba ya muy mejorado. Ahora ya no tengo aquellos accesos terribles de tos, duermo bien, mi estado general es bueno y me considero curado.

Romain BARULAS, Rue Lepic (Paris)

Muchísimos convencidos de mi **Pectoral** aquí en España me vienen escribiendo para agradecer los sorprendentes resultados de tal producto. Me abstengo de publicar sus nombres porque así me los recomiendan los propios interesados.

De venta en todas las farmacias y droguerías — Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé, 22-24 — San Sebastián.

### NOTICIAS DE PEDOLA

ERRATA. — En la pregunta que en nuestra crónica anterior formulábamos sobre la recepción de la remolacha se deslizo una errata de imprenta que el buen juicio de los lectores habrá seguramente subsanado.

Nuestra pregunta en el original era así: "¿No podría intensificarse más la recepción de este fruto cuando empieza su recolección hasta recibirlo todo él?" Y así habrá quedado entendido.

MOVIMIENTO DE POBLACION.— El movimiento de población en el finado año de 1930 ha sido: nacimientos, 28 niños y 30 niñas; defunciones, 58, de todos sexos y edades; matrimonios, 18. — CORRESPONSAL.

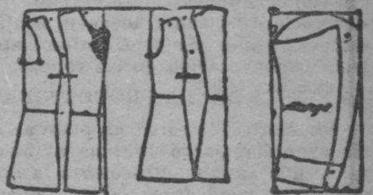
## ACADEMIA

CENTRAL DE CORTE Y CONFECCION

inventora Pilar Ferrer

Profesora doña Antonia Clements

En esta acreditada Academia, en donde se da la enseñanza más completa por la exactitud del corte y la merada confección, toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.



SAN MIGUEL, número 14, tercero  
Clases para obreras, de 6 a 8 tarde.  
Particulares especiales para el estudio de profesoras en este arte

### ¡INDUSTRIALES!

### ¡COMERCIALES!

Encargad vuestros impresos en la imprenta de

Martin Ferrero Diaz

PORCELL, 1 - Zaragoza

Cartelería de toda clase y tamaños.

### SEÑORA:

Con el uso de la taja "MADAME X" Vestirá usted mejor GASTANDO LO MISMO Mas las MADAME X son INTERPRETES DE LA MODA



MADAME X  
Plaza Constitución, núm. 4  
Hay ascensor  
ZARAGOZA

**EL SEGUNDO DOMINGO**

Frio, frio y frio; por la mañana, por la tarde y por la noche. Frio a toda hora, para abreviar.

Por lo demás, primero y segundo domingos del 1931 se parecieron como un huevo a otro igual: monotonía, vulgaridad, tedio.

Por la mañana y por la tarde hubo reparto de juguetes para rezagados del día de Reyes, y para los que no los cataron en dicha festividad. La Cruz Roja hizo esta buena obra, que es muy de agradecer, y a la que todos deberíamos haber contribuido.

Como la temperatura no estaba para bromas callejeras se multiplicaron las reuniones caseras, y no hay para qué decir que trabajaron más de la jornada los pianos, las pianolas, las gramolas y todos los aparatos e instrumentos que hacen música, sin excluir tampoco a los pequeños cines domiciliarios. Y se jugó y se bailó; el caso era no pasar frío y pasar el rato.

De los que salieron a la vía pública, los más se capuzaron en cafés, teatros y cines; donde había diversión en local cerrado. Los otros, los más valientes, que fueron los menos, deambulaban por los Porches y calles céntricas, desafiando la inclemencia del tiempo, retirándose pronto a cenar, para no volver a salir, percatados ya, bien percatados, de lo que el día da de sí: enfriamientos y pulmonías.

Ni hubo que lamentar grandes sucesos, ni acontecimientos, ni actos oficiales; ni aun comentarios más o menos descabellados se hicieron. La conversación de temperatura fué la que hizo el gasto.

La noche fué de las que hacen tñ, como el gato; y en virtud de ese fu los domicilios no se despoblaron, y las camas recibieron a sus titulares antes de la hora acostumbrada, porque en ellas, y en estas noches, se está mejor que en ninguna parte.

**El reparto de juguetes de la Legión Infantil**



Autoridades, invitados y los niños y niñas que integran la "Legión Infantil", después del reparto de obsequios con que fueron agasajados éstos últimos, y que tuvo lugar con gran solemnidad el domingo, por la mañana, en el Centro Mercantil.

El domingo, a las once de la mañana, tuvo lugar en el salón de fiestas del Centro Mercantil el anunciado reparto de juguetes y premios a los dos centenares de niños y niñas afiliados a la Legión Infantil.

El acto, que revistió gran brillantez, fué presidido por el Excmo. capitán general, acompañado por el presidente de la Diputación, señor Blesa; el canónigo señor Carceller, que representaba al arzobispo; el concejal señor Morón, que llevaba la delegación del alcalde; el Padre Santos, en nombre de la Escuela Pía, y los señores Malais, Molinos, Portillo, ayudante del

capitán general, señor Ruiz Rañoy, Ollé, Fernández Aldama y Claver.

La banda del Hospicio provincial, dirigida por su director, don Ramón Borobia, amenizó los intermedios con un brillante concierto. Al final hubo una fiesta de Jota, que, como la banda del Hospicio, mereció calurosos aplausos.

El señor Claver, nuestro querido compañero, leyó un afiligranado trabajo glosando el espíritu de la Legión Infantil, y poniendo de relieve su gran alcance y beneficiosa acción social sobre los pequeños de hoy, futuros hombres útiles a la patria y a la sociedad.

El doctor Fernández Aldama, también colaborador entrañable nuestro, expuso en brillante discurso los proyectos que para el año actual animan a los directivos de la Legión, entre ellos la confección de completas hojas pedométricas de todos los niños, las vacunaciones que para cada uno se estimen necesarias, a fin de proporcionar la deseable resistencia orgánica contra las enfermedades evitables, la extensión de la Legión a todos los barrios y distritos de Zaragoza, y la intensificación de la labor realizada hasta ahora con tanto éxito. Para ello pidió el apoyo de Zaragoza y de sus autoridades, terminando con un vibrante párrafo, al que puso fin un ¡Viva España!, unánimemente contestado.

El canónigo señor Carceller explicó en forma sencilla y admirable a los niños de la Legión la significación de la fiesta de la Epifanía que se conmemoraba, y, tras mostrar su adhesión y entusiasmo por la obra realizada, se congratuló de la proyectada extensión, haciendo algunos atinados comentarios de la obra post-escolar, tan útil como necesaria.

El capitán general, señor Fernández Heredia, a cuyo lado estaba la monísima madrina de la Legión, hija del héroe Valenzuela, agradeció la presencia de los asistentes y la generosidad de los donantes, que hicieron posible la realización de la magnífica fiesta. Resumió elocuentemente los discursos pronunciados, añadiendo valiosas opiniones acerca del camino a seguir por los organizadores de la Legión, para mayor esplendor de ésta y mejores resultados a obtener. Terminó con tres vivas, a España, a Zaragoza y a la Virgen del Pilar, que se contestaron con gran entusiasmo.

Todos los oradores fueron larga y cariñosamente ovacionados, no sólo por los niños, sino por el gran número de adultos que realizaron el acto con su presencia.

Se repartieron 94 cartillas de ahorro de diez y de cinco pesetas, doscientos bolsos de frutas y dulces, más de ciento cincuenta libros, cerca de doscientas prendas de ropa y más de quinientos juguetes, que colmaron el júbilo de los pequeños legionarios, cuya actitud y compostura durante todos los momentos del acto realizado con tanta solemnidad y brillantez puso de relieve el fruto excelente logrado en menos de un año, gracias a la labor perseverante de los directivos y organizadora de esa benefactora entidad.

Por ello enviamos a todos ellos, en especial al señor Malais, nuestra cordial felicitación.

LA VOZ DE ARAGON es un periódico ajeno a toda bandería política. Su independencia le permite enjuiciar serenamente los hechos, que no tienen que ser tamizados por ningún criterio partidista.

**LA VIDA MUNICIPAL**

**PARA LAS OBRAS DEL PILAR**

El alcalde de San Sebastián ha remitido al de esta ciudad la cantidad de cinco mil pesetas, suma con que la capital donostiarra contribuye a la restauración del templo del Pilar.

El señor Jordana hará hoy entrega personalmente del donativo al arzobispo, señor Doménech, presidente de la Junta de Obras.

**LA FORMACION DEL PATRONATO COSTA**

El jueves próximo, día 15, tendrá lugar en el grupo escolar Costa la constitución del Patronato instituido para regentar el funcionamiento de dicho centro de enseñanza.

**DESPUES DE LA PAVIMENTACION DE LAS RONDAS**

El alcalde, señor Jordana, ha remitido una instancia a la Jefatura de Obras Públicas, interesando la devolución del sobrante de la cantidad entregada por el Ayuntamiento para pavimentación de las rondas.

**LA FIESTA DE "LA PROTECTORA"**

Por motivo de salud no pudo asistir ayer don Jorge Jordana al banquete que anualmente celebra la Sociedad de vendedores de periódicos "La Protectora".

Junto con un cariñoso saludo remitió el alcalde dos cajas de cigarrillos habanos.

**FUNCION BENEFICA EN HUESCA**

El Orfeón Oscense ha solicitado del Ayuntamiento el decorado de la obra "Gigantes y cabezudos", que se propone representar con fines benéficos.

**FORMACION DE TRIBUNALES DE OPOSICIONES**

Se ha solicitado de la Universidad la designación de dos catedráticos para formar parte de tribunal de oposiciones a oficiales primeros y segundos.

Con igual objeto se ha solicitado del Colegio de Médicos el nombramiento de dos médicos para el tribunal de oposiciones de la Beneficencia municipal, y de la Escuela de Comercio otros dos profesores para las oposiciones a taquimecanógrafos del Ayuntamiento.

**EL NUEVO AFIANZADOR DEL ARBITRIO DE VINOS**

Ha comenzado a ejercer sus funciones el nuevo afianzador del arbitrio sobre vinos y alcoholes, don Mariano Alonso.

Ayer hizo su presentación al alcalde, con el que conversó durante algunos minutos acerca de la gestión recién encomendada.

**La mascarilla del general Las Heras**

Hemos recibido la visita del escultor tallista don Isaac Delplán Cappa, el cual nos ha manifestado que él es el autor de la mascarilla a que hacía referencia la información oficial que vió la luz en la Prensa días pasados.

Buena prueba de ello es la carta que el señor Delplán ha recibido del presidente del Consejo de ministros, acusando recibo del envío, y que transcribimos a continuación para completa aclaración del error a que ha dado lugar la omisión del nombre del autor:

"El presidente del Consejo de ministros y ministro del Ejército, a don Isaac Delplán Cappa. Muy señor mío:

Correspondo a su atenta de 2 del actual, y le quedo muy agradecido al envío de la mascarilla del general Las Heras (q. e. p. d.), con cuyo trabajo demuestra usted, además de un notable mérito artístico, un acendrado patriotismo y amor al Ejército. Como yo, personalmente, nada represento para conservar este recuerdo histórico del heroico general, con esta fecha he dispuesto su envío al Museo de Infantería de Toledo, donde debe conservarse como recuerdo de tanta importancia.

Con este motivo queda suyo afectísimo s. s., (firma) Dámaso Berenguer".

**NOTAS DE HACIENDA**

**ALTAS DE AUTOMOVILES**

Se han registrado las siguientes: Las de don Vicente Bayo, de don Amado Luesma, de don Francisco Castillo, de don Agustín Lainez, de don Miguel Lecha y de Monserrat hermanos.

**Sorprendente liquidación**

la que se Gimeno con los géneros procedentes del incendio. Hay puestos a la venta cientos de retales y telas quemadas, que se venderán a precios de verdadera ganga. Hay corte de traje para caballero desde 16 pesetas, Casa JUSTO GIMENO. Independencia, 31, principal derecha.

**Los Reyes Magos también se acuerdan de los príncipes**



El príncipe heredero de la corona de Suecia también ha disfrutado de su día de Reyes, como un niño más del anónimo montón. Claro que su satisfacción infantil está en razón directa con la calidad de los juguetes. Una calidad bélica, como conviene a un niño que, tarde o temprano, ha de sentarse en el trono de sus mayores.

Por lo demás, Carlitos y su hermana, la princesa Ingrid, parecen—aun dentro de su palatina seriedad—dos niños vulgares y aburguesados.

**NOTAS DE SOCIEDAD**

**VIAJES**

Han regresado de Madrid el magistrado don Mariano Miguel y su distinguida esposa.

—Para pasar unas horas con sus hermanos los señores de Pérez, ha llegado don Cándido Pérez, industrial de Zaragoza y gran amigo nuestro.

**PETICIONES DE MANO**

Por don Juan José Lorente, admirado colaborador de LA VOZ DE ARAGON, y para su hijo Pepe, nuestro entrañable compañero de Redacción, fué pedida el domingo la mano de la encantadora señorita María Carmen Hinojosa Escudero, hija del farmacéutico de Bijuesca, don Mariano.

Entre los novios cruzáronse los regalos de rigor. La boda quedó concertada para la segunda quincena del mes de marzo próximo.

—Por don Ismael Remacha, y para su hermano Pedro, industrial prestigioso establecido en Barcelona, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Felisa Rodríguez Díaz.

Entre los futuros contrayentes se han cruzado valiosos regalos, quedando concertada la boda para el próximo mes de marzo.

Recibamos de los novios y sus respectivas familias nuestra más cordial enhorabuena.

**Cooperativa de casas baratas "El Hogar de los Inquilinos de Seguridad"**

Recibimos de esta Cooperativa la nota siguiente:

"Esta Cooperativa celebró su asamblea general ordinaria, habiendo tomado entre otros acuerdos los siguientes:

A petición del socio de esta Sociedad don Valeriano Pascual, que se apoye en un todo, moral y materialmente, a la Federación de Cooperativas de Zaragoza, acordándolo así por unanimidad.

Admitir al nuevo socio en esta Cooperativa, conforme a sus Estatutos, al cabo de Seguridad de esta plantilla don Luciano Vicente.

Para la presidencia de esta Cooperativa resultó elegido por mayoría de votos, en votación secreta, don Valeriano Pascual Condado, declinando tal honor; por este motivo la asamblea general, por unanimidad acordó que nombrase el presidente electo toda la Junta directiva por estar vacantes todos los cargos, unos por haber presentado la dimisión y otros por haber terminado el tiempo de su mandato, habiendo formado la lista, la que se aprobó por unanimidad, quedando constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Valeriano Pascual Condado; vicepresidente, don Francisco Rabadán; secretario, don Manuel Zalabardo; tesorero, don Teodoro Lozano; contador, don José Valle; segundo contador, don Sebastián Serrano; vocales, don José Martínez, don Blas Castellón, don Ezequiel Villasante, don Marcos Pérez y don Venancio Rodríguez.

Comisionan al presidente, don Valeriano Pascual, para ciertas gestiones de interés para dicha Cooperativa ante el excelentísimo señor ministro de Trabajo y Previsión, previo permiso de la Superioridad".

**NOTAS MILITARES**

**PENSIONES POR CRUCES DE SAN HERMENEGILDO**

Se han concedido las siguientes: Pensión de plata, de 1.200 pesetas anuales, al comandante de Infantería don Constanco Gernán Lapeña, de la Capitanía General de la 5.ª región. Pensión de cruz, de pesetas 600 anuales, al capitán de Infantería (E. R.) don Manuel Moreno Sancho, de la Zona de Zaragoza 33.

**APTOS PARA EL ASCENSO**

En Artillería. — Tenientes coronales don Fernando Esponera Ortiz Urbina, del 5.º Ligerero, en Zaragoza; Don Matías Galbe Sánchez Piazuolo, ayudante de campo del comandante general de Artillería de la 5.ª región.

**CONCURSOS**

En Intendencia. — Uno se anuncia entre capitanes para cubrir una plaza de profesor en la primera agrupación de la Academia especial del Cuerpo.

INFORMACION DEPORTIVA

# EL CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA

**El Patria perdió ante el Zaragoza por dos a uno y el Iberia, en Oviedo, frente al titular por cinco a tres. Los demás encuentros**

**Primera división**

Lo más destacado de ésta fué la derrota del Real Madrid "a pies" del Racing santanderino.

En el campo de San Mamés, con una entrada formidable, se ha celebrado el partido Athlétic-Arenas.

Este perdió todo su interés antes del primer cuarto de hora, durante el cual los athléticos se habían anotado ya tres goals, viéndose clara y terminante su victoria. Durante el primer tiempo dominó más el Athlétic, siendo más nivelada la segunda parte, y sobre todo el último cuarto de hora del partido fué de dominio arenero, aunque infructuoso por la buena actuación de la defensa rojiblanca.

El primer tiempo terminó con el resultado de cuatro a uno, logrado el primero a los dos minutos al lanzar Lafuente un gran centro que remató Gorostiza, rebotando el balón en el jugador Llantada y entrando en la meta arenera. Tres minutos más tarde, un magnífico pase de Chirri a Bata es devuelto por éste al mismo Chirri, que de chut espléndido logra el segundo goal.

A los trece minutos, Muguerza bombea una pelota y Bata, de cabeza, la introduce por tercera vez en la portería arenera, reclamando parte del público, y creemos que con justicia, off-side. Desde este tanto decae un poco el ímpetu athlético, nivelando el juego el Arenas, y a los 28 minutos logra el primer goal. Calero lanza un fuerte chut que un jugador athlético saca con la mano de dentro de la portería; no obstante, el árbitro señala penalty, que se encarga de ejecutar Gerardo Bilbao, forzando la meta athlética por vez primera. Y cuando faltaban dos minutos para terminar esta primera parte, y en un avance de toda la delantera athlética, Bata, desde cerca, fusila el cuarto goal. Termina el primer tiempo.

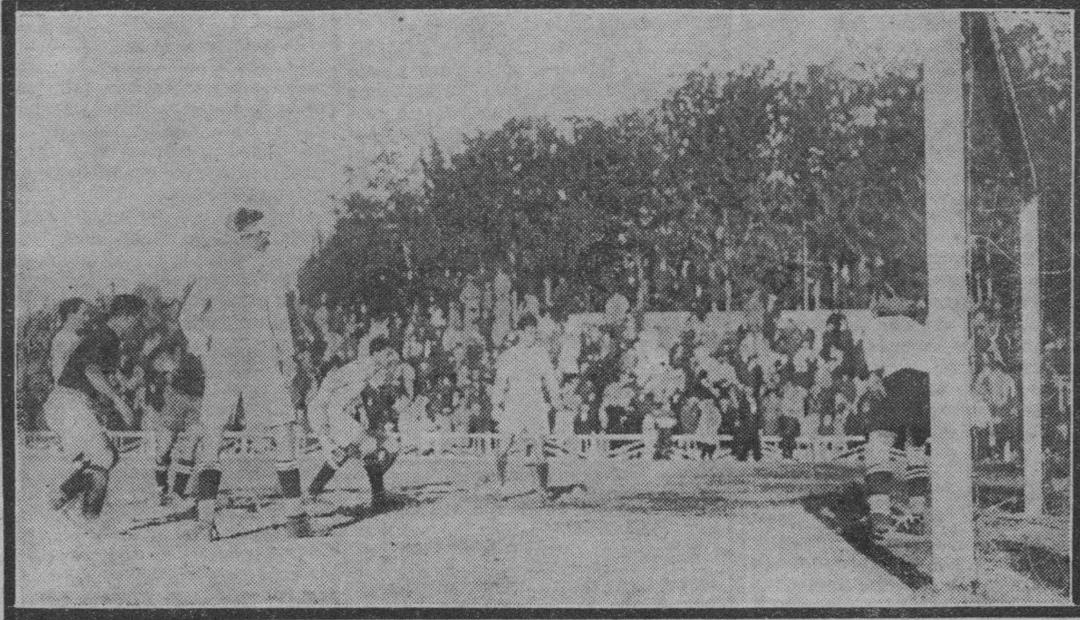
La segunda parte empieza con juego nivelado, pero a los nueve minutos de juego la defensa arenera comete la única indecisión de toda la tarde, lo que aprovecha magníficamente Iraragorri para marcar desde cerca el quinto goal.

Desde este momento, el Arenas se lanza a una briosa ofensiva, y a los 35 minutos de juego Cilaurre cede a Emilín, que desborda a la defensa athlética y lanza un buen centro que Menchaca, de espléndido remate, convierte en el segundo goal arenero.

Desde este momento hasta el final el dominio del Arenas es grande e infructuoso, terminando el partido con el triunfo del Athlétic por cinco a dos.

Se distinguieron por los vencedores, Chirri, que sin género de dudas fué el mejor de los 22, y Roberto en los medios.

Por el Arenas, el ala izquierda, la más peligrosa, y después las defensas. Arbitró Cumb discretamente, discretamente, aunque se le fueron algunos off-sides y otras faltas pe-



Castro viendo cómo el balón sale fuera milagrosamente.

(Foto. A. de la Barrera)

queñas, pero en general su arbitraje fué discretísimo.

Las alineaciones fueron las siguientes:

Athlétic de Bilbao: Blasco; Castellanos, Urquiza; Garizurieta, Muguerza, Echevarría; Lafuente, Iraragorri, Bata, Aguirrezabala y Gorostiza.

Arenas: Jáuregui; Llantada, Arrieta; David, Cilaurre, Gerardo; Rivero, Calero, Yermo, Menchaca y Emilín.

\*\*\*

En los campos de Sport del Serdinero, y con un lleno imponente, se ha celebrado el encuentro Racing de Santander-Real Madrid.

Eligió terreno el Racing local, poniendo el balón en movimiento el Real Madrid, y haciendo la primera arrancada, que terminó con un centro de Olaso, que salió fuera. Contraatacan los santanderinos, centran do Santi y rematando Oscar con la cabeza, saliendo el balón rozando uno de los ángulos. A los seis minutos de juego se logra el primer córner, que es favorable al Racing de Santander y que no trae consecuencias para el marcador. Gurruchaga inicia un avance y burla a cuantos contrarios le salen al encuentro y cuando se dispone a disparar, Sola hace una arriesgadísima salida que evita un golpe duro. El Madrid fuerza un córner que saca Luis Olaso, no encontrando rematadores. Reacción santanderina con tiro de Oscar que bloca Vidal. A los quince minutos hay un avance santanderino, en el que intervienen Larrinaga, Oscar y Telete, terminándolo Larrinaga de un tiro esquinado, que bate por vez primera al meta madrileño. La ovación es enorme. Un minuto después



González, el nuevo "back" del Zaragoza, despejando un balón con la testa.

el Racing está a punto de aumentar el tanteo al lanzar Oscar un tiro espléndido que para Vidal, pero escapándose el balón de lag manos y formándose una melée que resuelve el meta madrileño apoderándose nuevamente del balón. Empieza a relucir el juego duro, siendo los madrileños los primeros en practicarla. Quesada hace una clara falta a Oscar que el árbitro no pita, ganándose una bronca del público. Retírase Vidal lesionado en una parada, sustituyéndole Nevot. Sigue el partido sin demostrarnos ninguno de ambos equipos su clase, siendo el juego que practican completamente mediocre. Vuelve al terreno de juego Vidal, que hace una absurda salida y cuando el balón va a traspasar la línea de portería, Peña, en forma de Providencia, libra a su equipo del segundo goal. Vidal retírase definitivamente, encargándose nuevamente de la meta Nevot. Hay una falta de la defensa madrileña dentro del área, que el árbitro la señala fuera y la bronca ahora es imponente. Oscar se encarga de ejecutar el castigo directamente, dando el balón en el larguero.

Termina el primer tiempo con el resultado de uno a cero a favor de los locales y durante el cual ninguno de los equipos ha desarrollado la calidad de juego que esperaba la afición santanderina.

Comienza el segundo tiempo forzando el Madrid un córner, que se encarga de sacar Lazcano, que lo hace magníficamente y que lo desperdicia la tripleta central madrileña.

El Madrid, completamente a la deriva, es embotellado por el Racing. La línea media madrileña está desastrosa. Las faltas se suceden y el árbitro las castiga, cuando lo hace, con excesiva benevolencia, pues al-

gunas, dentro del área, las señala fuera. La bronca es imponente.

Hay una escalofriante parada de Nevot que se juega la cabeza en una colada de Santi.

A los 22 minutos avanza el Racing. Larrinaga cede a Cisco, que lanza un formidable tiro, parando Nevot con apuros y yendo el balón a los pies de Telete se fusila el segundo goal santanderino, acogido, como el primero, con una estruendosa ovación.

Reaccionan los madrileños, pero la defensa del Racing es enorme. En vista de la poca eficacia de la delantera Gurruchaga pasa a interior derecha y Eguía al centro, pero tampoco logran inquietar al portero rácinguista, pues todos sus avances mueren en la defensa local.

Cuando faltaba escasamente un minuto para terminar el encuentro, Cisco, que ha estado siempre suelto por Bonet, recibe un pase de Larrinaga y burlando a la defensa madrileña lanza un tiro sesgado, que es el tercer goal rácinguista.

Pocos momentos después termina el partido con el triunfo del equipo local por tres a cero.

El Racing hizo un primer tiempo gris, pero en el segundo, con su rapidez, desbordó cuantas veces quiso a la línea media madrileña. Los mejores Telete, Cisco, Baragaño y la defensa.

El Madrid defraudó, siendo lo peor lo peor de todo el equipo la delantera, que, sin ímpetu y apática, desperdició las pocas ocasiones que le presentaban. El que demostró más voluntad, Gurruchaga, y el peor, por su apatía y prudencia, García de la Puerta, en el que no vimos la maravilla por ningún lado. La línea media, pesada y con falta de colocación,

siendo el menos malo José María Peña, al que así y todo encontramos muy bajo de forma.

La defensa, marrullera y abusando del juego sucio, y lo más destacable a los porteros, sobre todo Nevot, que hizo espléndidas paradas.

Inausti hizo un arbitraje completamente absurdo, siendo justamente abroncado continuamente.

Las alineaciones fueron las siguientes:

Real Madrid: Vidal; Torregrosa, Quesada; Bonet, Esparza, Peña; Lazcano, Eguía, Gurruchaga, García de la Puerta y Olaso.

Racing: Solá; Ceballos, Mendaro; Hernández, Baragaño, Larrinaga; Telete, Santi, Oscar, Larrinaga y Cisco.

\*\*\*

En el campo de Atocha y con una formidable entrada se ha celebrado el encuentro Real Sociedad-Europa.

A las órdenes del colegiado castellano-leonés Hernández Areces, los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Europa: Florenza; Ibáñez, Soligó; Obiols, Loyola, Mauricio Gironés, Bestit II, Cros, Miró y Alcázar.

Real Sociedad: Izaguirre; Ilundain, Arana; Marico, Ayestarán, Marculeta; Mariscal, Bienzobas I, Cholín, Bienzobas II y Garmendia.

A los 17 minutos de comenzar el encuentro la Real Sociedad se anotaba su primer goal después de llevar, desde el comienzo del partido, dominando con gran insistencia.

A los 17 minutos se castigó al Europa con un golpe franco que sacó Paco Bienzobas, directamente a goal, cogiendo desprevenido a Florenza, que fué batido por primera vez. Sigue el dominio donostiarra y a los 21 minutos Paco Bienzobas cede magníficamente a Cholín, que de tiro esquinado logra el segundo goal realista. Florenza se distingue haciendo paradas magníficas, pues el dominio de los donostiarras es fantástico. A los 34 minutos éstos se anotan el tercer goal al sacar también un golpe franco Bienzobas II, que recoge Cholín lanzando un buen tiro que para Florenza, rechazando flojo y yendo el balón a los pies de Mariscal, que tranquilamente marca el tercero.

Cuando faltaban cinco minutos para terminar el primer tiempo y en una escapada catalana un centro de Alcázar es aprovechado por Bestit, que marca el único goal catalán.

En este primer tiempo el dominio realista ha sido grande.

En el segundo tiempo el juego decae bastante, sobre todo por parte de los locales, lo que hace que el encuentro sea más igualado, viéndose sobre todo la buena actuación de ambos tríos defensivos. Según va corriendo el tiempo, el partido va decayendo cada vez más hasta que llega el final en un completo aburrimiento.

En esta segunda parte no se marcó ningún goal, terminando el encuentro por tres a uno a favor de la Real Sociedad de San Sebastián, destacando Izaguirre, Marculeta y



Una arriesgada salida de Hernández, el guardameta rojillo. (Foto. A. de la Barrera)



Burillo y Castro disputándose la pelota de manera no muy conveniente para sus cuerpos respectivos.





BLENORRAGIAS

(Purgaciones) recientes, crónicas, Estreptococos, Prostatitis, Orquitis. Cúranse rápidamente por sí solas con "Inyección Zecnas" (uretral) y "Comprimidos Urinarios Zecnas" (uso interno). Pesetas 5'15 y 5'15. Remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis: Farmacia T. T. Infantas, 7, Madrid. Venta en Zaragoza: Rived y Chólliz, Farmacéutica Aragonesa y principales farmacias.

NEGROLOGICAS

Cumpliendo la penosa deuda que todos contraemos al nacer, el domingo último dejó de existir don Vicente Polo Pérez. Que en paz descanse.

Para los que gozamos de su amistad personal perdurará en nuestras mentes su trato afable, cortés y lleno de nobleza, dispuesto en todo momento a hacer el mayor bien cumpliendo la máxima cristiana "amar al prójimo como a ti mismo".

Los que, además del trato social, tuvimos con él el comercial, recordaremos siempre al maestro. Su enorme competencia en el difícil arte de conocer las cualidades de los trigos de nuestra región (dedicados a su transformación en harina) hacía que fuese el asesor obligado. Modelo de técnicos, que derramaba su sabiduría cual luz que iluminaba nuestras cortas inteligencias, jamás su alma supo de egoísmos. Su consejo fué sincero, expresando con claridad los frutos de su experiencia, a pesar de saber que los daba a sus competidores.

En estos instantes, que pasarán a la historia como de honda transformación social y económica, hombres del temple de nuestro malogrado don Vicente son los que pueden servir de norma a nuestras juventudes. Con un capital modestísimo, tanto que hoy se consideraría impropio para ningún desarrollo comercial por pobre que fuese, empezó su labor poniendo una voluntad y una inteligencia al servicio de un trabajo industrial, y paso a paso, sin lastimar intereses ajenos que para él eran sagrados, llegó a la cumbre de la consideración y respeto entre sus colegas y amistades. Llegó por su laboriosidad y estudio continuos. Este es el camino.

Las inexorables leyes de la Naturaleza—que no conoce de afecciones y cariño—nos privan brutalmente del maestro querido y del amigo entrañable.

A su distinguida esposa, doña Concepción, e hijos, al darles nuestro pésame, les decimos que nos asociamos a su dolor, que es el nuestro, ya que estas líneas las inspira la emoción del sufrimiento y el querer tributarle un recuerdo póstumo de quien siempre se consideró, con honor, su discípulo.

V. M.

Falleció ayer, a los 74 años de edad, la distinguida señora doña Luisa Navasa Saganta.

Era la finada en vida dama de muy acendradas ideas religiosas, de bondad excelsa, de nobilísimos sentimientos caritativos que en todo momento la hallaban dispuesta a las obras de humanidad.

Todos cuantos la conocían y trataban tenían para ella la más firme devoción, y prueba de los afectos y cariños que habíase captado serán las pruebas de dolor que ha de producir su muerte al ser conocida.

A sus hijos, doña Angela Begueristain, doña Luisa y don Francisco Basurte y doña Luisa Ruiz; hijos políticos, don Ignacio Ruiz y doña Isabel Gracia, testimoniamos nuestro más sentido pésame.

Hoy, martes, a las cuatro de la tarde, será la conducción del cadáver

desde la casa mortuoria, calle de San Lorenzo, 14, a su última morada.

A las once de la noche de ayer falleció la respetable señora doña Francisca Margarit Puigventós, viuda de Ginés Valls.

Profundo pesar ha de causar su fallecimiento al ser conocido en nuestra ciudad por las generales simpatías y muchas amistades que en el curso de su larga existencia habíase granjeado.

Proverbial era su bondad, la afabilidad de su trato y su gran corazón. Se hacía querer de todos, y muy especialmente de aquellos que más la conocían y podían apreciar más de cerca sus muchas virtudes y bellas prendas personales.

Mañana, a las diez, tendrá lugar la conducción del cadáver desde la casa mortuoria, calle de Miguel Servet, 27, al cementerio católico de Torrero.

A su desconsolada hija, doña Josefa; hija política, doña Dolores Foraste, viuda de Enrique Valls; hermanos, Salvador y Josefa y demás familia expresamos nuestro más sincero pesar por la gran desgracia que les aqueja.

NOTICIAS DE SABIÑANIGO

FIESTA RELIGIOSA. En la iglesia parroquial de Cristo Rey de Sabiñanigo, el día 11 del actual, a las nueve y media de la mañana, tuvo lugar bendición solemne e inauguración del grupo y altar propio de la Sagrada Familia.

Oñció en dicho acto el ilustrísimo y reverendísimo señor obispo de la diócesis de Jaca, doctor don Juan Villar Sanz, y siendo padrinos don José Biel sa, alcalde de la localidad, y doña María Portolés, viuda de Ropún, celadora del coro primero de la Sagrada Familia.

La misa se celebró a las diez menos cuarto, oficiando el reverendísimo señor obispo, ayudado por don Francisco Aseaso, beneficiado sochantre de la catedral de Jaca; don Cándido Ortiz, párroco de la localidad, y don Mariano Carrera, párroco de Aurín, y cantada por las señoritas Pilar Coll, Teresa Coll, Lolita Royon, Elisa Sánchez y Monserrat Borri, ensayadas por doña Matilde Lalones de López y dirigidas por la profesora de la localidad, doña Josefina Grasa de Martínez, y doña Josefa de Coll.

Al acto asistieron gran número de señores, entre los que recordamos al farmacéutico, don Leonardo Coll; juez municipal, don Manuel Lutz; director de E. T. A., don Juan Royu; director de la Compañía Iberia de explosivos, don Francisco Lordáiz; por Aluminio Español, don Julio La Lostra; ingeniero de E. T. A., don Ramón Borri; jefe de talleres de E. T. A., don Juan Chauré; jefe de estación, don Juan López; sobrestante de Vías y Obras, don Antonio Naval; agentes de policía, don Esteban Rubio y don Clemente López; practicante titular, don Conrado Garcés; cartero, don Francisco Pérez; sargento de Carabineros, don Alfredo Laguarda, y numeroso público en general. — CORRESPONSAL.

PRESERVATIVOS

LA DISCRETA.—Salud, 6, Madrid. Catálogo gratis sin enviar sello

Patatas para siembra

(Ce as mejores procedencias) Pida precio y muestras a Blas Campos. ATECA (Zaragoz)

CLINICA DENTAL A. MACHETTI D. Jaime I, 28

AVISO

Por ampliación del negocio la sociedad "CONSTRUCCIONES ERRAZU" ha trasladado sus talleres, exposición y despacho al COSO, 135

LOS TEATROS Y CINES

PRINCIPAL REPOSICION DE "LA MALQUERIDA" POR LA MONTOYA

Tan buena impresión causó al propio don Jacinto Benavente la interpretación dada a su drama "La malquerida" por la actriz mejicana María Teresa Montoya, que sin escrupulo ninguno asemejó la labor de ésta a la de la gloriosa María Guerrero.

¿Qué apostilla hemos de poner nosotros a la opinión, nunca más sincera, del ilustre dramaturgo?

Sólo hemos de decir que la Montoya deja de ser ella, con su personalidad y la de sus otras interpretaciones escénicas, para ser Raimunda, totalmente Raimunda con la encarnación y el alma de la hembra castellana azotada en su feminidad ruda de campesina por la fatalidad del drama que la envuelve.

No es posible, desde luego, mantener el tipo por ella forjado en su doblamiento, con tales visos de realidad y sin un momento de decaimiento desde la primera a la última escena. Voz, expresión, ademanes, todo acorde, aun en los más mínimos detalles de esta Raimunda que en los momentos culminantes de su drama reacciona con toda la fiereza y el vigor que hay latente en su espíritu.

En su honor se levantó la cortina varias veces al final de los tres actos, ante los aplausos entusiásticos del público.

Con ella, y en segundo término, sa-

lieron a recibirlos Julio César Rodríguez, que interpretó su papel de Esteban con gran justeza, ponderación y estudio de detalles; Teresita Fárvaro, muy entonada, y Ricardo Mondragón. Este, y los demás, muy discretos.

P. C. de C.

CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía dramática de María Teresa Montoya.

Sesiones a las seis: "La malquerida". Noche, a las diez y cuarto: "Ha entrado una mujer".

TEATRO CIRCO. — Temporada cinematográfica.

"¡Qué fenómeno!" Sesiones a las cuatro y media, seis y tres cuartos y diez y media.

TEATRO CINE PARISIANA. — Compañía de Fernando Selser.

Noche, a las diez y cuarto "Mi amigo Tedy".

CINEMA ALHAMBRA. — "Cárcel redentora", por Betty Compson y Richard Barthelmess.

Revista sonora.

CINEMA ARAGON. — "Su Majestad la Girl".

"La moda del jazz".

ARISTOCRATICO SALON DORE. — "¡Qué fenómeno!"

CAFE RESTAURANT GOYA, el sitio más delicioso de todo Zaragoza. Cuatro conciertos diarios. Abundantísimos cubiertos desde 4'50 pesetas. Especialidad en cock-tails.

ANUNCIOS OFICIALES

Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro

Amortización de obligaciones emitidas en 10 de enero de 1917 CUARTO SORTEO

Se pone en conocimiento de los poseedores de las mismas que en el sorteo celebrado el día 31 del pasado, ante el notario del ilustre Colegio de Zaragoza don José María Laguna Azorin, han resultado amortizadas las siguientes de dichas obligaciones que vencen, para su reembolso, en 15 de enero corriente:

Table with 4 columns of numbers representing bond serial numbers and amounts. Includes values like 291 a 300, 1.091 a 1.100, etc.

nominal de QUINIENTAS CUARENTA Y CINCO MIL PESETAS.

Los tenedores de las expresadas obligaciones quedan advertidos de que dejarán de devengar interés desde dicho día 15 de enero corriente, a partir del cual deberán presentarlas al cobro con los cupones adheridos, del 17 al 50 inclusivos, y serán satisfechos a razón de quinientas pesetas por obligación, deduciendo los impuestos a favor del Estado, en los siguientes puntos:

MADRID, Banco Español de Crédito y Banco de Vizcaya. — BARCELONA, Banco de Vizcaya. — BILBAO, Banco de Vizcaya. — SANTANDER, Banco Mercantil y Banco de Santander. — ASTURIAS, Banco de Oviedo y Banco Gijónés de Crédito. — VALENCIA, Banco de Vizcaya y Banco Comercial Español. — PAMPLONA, Crédito Navarro y La Vasconia. — ZARAGOZA, Oficinas Centrales de la Confederación, Banco Español de Crédito, Banco de Aragón y Banco de Crédito de Zaragoza. EN LAS DEMAS POBLACIONES: Sucursales y Agencias de dichos Bancos y Entidades.

Zaragoza, 10 de enero de 1931.— El Delegado Regio, Antonio de Gregorio Rocasolano.

Suscripción a favor de la familia del vigilante Mariano Cañas

Suma anterior, 858'80 pesetas. Severino Jaca, 5 pesetas; Felisa Arilla, 2; Victoriano de Tarazona, 1; Francisco Vicente, 1; Ernesto González, 5; Santos Castroviejo, 5; un vecino de la calle Mayoral, 1; Cristobalina Alonso, 2; Emilio Bayona, 2; Pilar Serrano, 2; José Pomel, 7; una vecina de la calle Valencia, 5; Mariano Calvo, 5; una vecina de la calle Agustín, 0'25; Martín Plo, 2; Manuel Blasco, 5; Francisco Garilla, 2; Juan Pérez, 4; guarda de las Acacias, 2; Lorenzo Gil, 3; Luis Genzor, 3; María Ferrer, 5; Joaquín Basal, 2; Dámaso Maya, 5. Suma y sigue, 951'05 pesetas.

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Octava de la Epifanía del Señor. San Gumersindo, presbítero y mártir en Córdoba. Santos Marcelino, Leoncio y Agricio, obispos. San Félix, mártir.

Cultos.—En la iglesia de Santa Engracia sigue practicándose el mes dedicado a la Sagrada Familia, con misa de comunión a las ocho y media y lectura del ejercicio correspondiente. Cuarenta Horas.—En la iglesia del Santo Hospital de Nuestra Señora de Gracia.

DEL GOBIERNO CIVIL

VISITAS

Cumplimentaron ayer al gobernador civil por diversos motivos: don Pablo Claramunt, alcalde de Zaragoza don Jorge Jordana, alcalde y una comisión de vecinos de Epila, don Emilio López Bea, don Miguel de los Santos Monserrat, secretario de la Asociación de Molineros; don Enrique Climente, vicepresidente de la Diputación provincial, con una comisión de autoridades de Murillo de Gállego; don Mariano Pascual, presidente de la Cooperativa de Casas de los guardias de Seguridad, y comisión de estudiantes de Medicina.

A INFORME

Se ha remitido a informe del asesor jurídico un recurso elevado por don Angel Burguete, contra un acuerdo del Ayuntamiento de Luesia.

COTIZACION DEL DIA

Banco Zaragozano

Coso, 47 y 49 Dia 12 de enero de 1931

Table with 2 columns: VALORES and Cambios. Lists various financial instruments and their values, such as Interior 4%, Exterior 4%, Amortizable 4% 1908, etc.

VALORES LOCALES

Table with 2 columns: ACCIONES and VALORES LOCALES. Lists local stocks and companies like Electricas Reunidas, Salto del Huerva y Jalón, Minas y F. C. Utrillas, etc.

OBLIGACIONES

Table with 2 columns: OBLIGACIONES and VALORES LOCALES. Lists local bonds and companies like Electricas Reunidas, Ferrovias de Zaragoza, etc.

MONEDA EXTRANJERA

Table with 2 columns: MONEDA EXTRANJERA and VALORES LOCALES. Lists foreign currencies like Cheque sobre París, Londres, New York, etc.

¿UN TAXI?

Llame usted al teléfono 2702 Parada: Independencia y Bar Rojo Servicio permanente día y noche

CLINICA DENTAL

Juan Castejón ODONTOLOGO

PLAZA DEL PILAR, número 26, PRAL.



# Anuncios económicos

**VARIOS**

**ZAFRAS** de 2 a 200 arrobas y bidones para transportar. Asín y Francia, Rufas, 21. Teléfono 12-72.

**PAJARERIA** Jauteria "El Pilar". Gran surtido en canarios de todas clases. Pájaros de país y extranjeros, palomas, aves raras. Construcción y reparación de jaulas. Boggero, 18.

**ARMARIO** luna, 125 pesetas; comedor, 95; ropero, 70; mesa comedor, 30; mesillas, 14; lavabo completo, 17; entredós, 35; sillas, 3'80. Venta mismo taller. Paseo María Agustín, 23, interior.

**GRANDES viveros** de árboles frutales y forestales de todas clases. Especialidad en almendro desmayo, olivo Arbequín. Felipe Ondé. Bardallur.

**SE VENDEN** vides americanas, barbados e injertos, árboles frutales y forestales. Visítad dichos viveros. Mariano Cambra, horticultor.

**PARTICIPACIONES** de enlace. Ultimos modelos en tarjétones, carnets y trípticos fantasías de París y Viena. Impresiones de gusto. Consulte siempre a LA VOZ DE ARAGON.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos motobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios A. Talamás. Lapyada, 68 (Torrero).

**SE VENDEN** dos estufas de gas, variás de carbón y serfín, una bomba para agua, un motor 3 HP. corriente continua, varias cajas viajante, una escalera de cuatro metros, de dos hojas, todo en buen estado, barriles y cajones vacíos. Se dará barato. Goya, 12.

**SE VENDE** caballo en buenas condiciones, propio para tiro o silla. Miguel Bernal, cuartel Guardia civil. Arrabal. Zaragoza.

**NECESITO** tomar 50.000 pesetas prestadas. Ofrezco garantía casa 100.000 pesetas. Zaragoza. Escribir Apartado 304.

**CUOTAS:** Se venden dos trajes para Ingenieros Pontoneros; correaje completo; todo nuevo, sin haberlo usado. Cánovas, 10, principal, Hernán Cortés.

**"ALMENDROS DESMAYO".** Dos años de injertados; muy buenas plantas; por despachar finca donde están sin arrancar. Precios baratísimos. Dirigirse a Miguel Andía Falcón, Borja (Zaragoza).

**SE VENDEN** gallinas, patos, conejos, pavo real, jaulas para conejos, tela metálica, etcétera. Paseo de América, 340, torre de doña Inés Pujol.

**ARBOLES** frutales bien copados, olivos y nogueras, a 1'50 pesetas, puestos en estación destino. Pida catálogo. Dirección, Paulino Sancho. Pedrola (Zaragoza).

**MODERNO SALON** de peluquería Bella Easo, Loscos, 2 (travesía de Roda a Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

**SEÑORA:** Haga un ensayo al comprar, cambiar o vender sus discos y nos lo agradecerá. Reparaciones garantizadas. La Casa de los Discos. Mercado (junto Foto Goya).

Anuncie V. en esta sección y le producirá grandes beneficios

**PROXIMAMENTE,** apertura del Nuevo Bazar Imperial, con precios de fábrica, en muebles de estilo Renacimiento y toda clase en económicos. Conde Aranda, 9, frente a los Escolapios.

**MOTORES** aceites pesados "Robson". Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuesto. The Spanisch Trading Company. Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza. San Agustín Fundación Gultart

**AGUA DE SANTA FE.** Purificante natural. El mejor de los conocidos. Precio económico. Llévase envas bien limpio. Farmacia Nueva, Rived y Chóliz y farmacia Oliver.

**PERDIDAS**

**EL DIA 8** se perdió un colgante de pendiente, formado con una perla y un brillante. Se ruega su devolución y gratificará espléndidamente en el Hotel del Universo.

**PERDIDA.** Bolso de señora conteniendo unas llaves, extraviado el pasado domingo en calle de Cervantes, Paseo de Sagasta a Iglesia de Santa Engracia. Se ruega su devolución en calle de la Princesa (Hernán Cortés), número 9, entre-suelo derecha.

**RELOJ** de pulsera, oro, extraviado día 11, ruegase devolución a P. Royo, San Pablo, 158, primero. Se gratificará.

**FINCAS**

**VENTA** de seis fincas, tres de ellas viñas, en el término municipal de Alarba (Zaragoza). Para tratar, don Angel Genis. Procurador. Calatayud.

**VENDO** casa próxima Coso, con galerías, en 32.000 pesetas. Renta 10 libre. Otra 20.000, buen punto, buena renta. San Blas, 7, La Peninsular. Teléfono 2341.

**VENDO** solar Campo Sepulcro, 500 metros. Informadora Española. Rufas, 8. Teléfono 1256.

**SOLAR** ensanche primero zona calle Portillo, 430 metros cuadrados, 61 metros fachada, a tres calles, dos chaflanes. Dirigir ofertas por escrito al número 254 de Roldós-Tirolenses, Alfonso, 4. Zaragoza.

**COMPRO** casa bien situada y en condiciones ventajosas. Ofertas por escrito al señor A. G. Apartado de Correos 53. No corredores.

**VENDO** casa Torrero, 275, junto a la clínica de Arpal, con 800 metros cuadrados de terreno al total, con 20 habitaciones, rentando al año 5.151 pesetas, precio en 14.000 duros. Razón, Paseo Plátanos, 4.

**VENDO** casa San Pablo, 114 y 116, en 35.000 pesetas, rentando al año 3.263 pesetas, con precios bajos. Razón, Paseo Plátanos, 4.

**VENDO** casa, Broqueleros, 3, en 45.000 pesetas, de gran solidez, con tres balcones cada piso; renta al año 3.840 pesetas. Alquileres muy baratos. Razón, Paseo Plátanos, 4.

**VENDO** casa, tres pisos, con corral y salida, sita en la calle Real, núm. 83 (centro del pueblo). Dirigirse a José Romero Sanz, Caminreal (Tuel).

**SOLARES** en venta. Inmediatos a Sagasta, con tranvía. Facilidades de pago y baratos. La Inmobiliaria. Alfonso, 16. (Once a doce y media).

**CRONÓMETROS Y TAQUÍMETROS SUIZOS**  
**FLEURUS**  
GENEVE  
LOS MEJORES QUE SE FABRICAN Y LOS MÁS GARANTIZADOS  
AL CONTADO Y A PLAZOS GRANDES FACILIDADES DE PAGO  
PIDAN CATÁLOGO ILUSTRADO GRATUITO Y BOLETIN DE COMPRA SIN COMPROMISO PARA V.D. DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA APARTADO III - SAN SEBASTIAN

**J. DOMINGUEZ SIERRA**  
MEDICO Y DENTOLOGO  
Coso, número 110  
Consultas: 10 a 1 - 4 a 7

**CREOTAL**  
DESINFECTANTE DE LA AGRICULTURA  
Pida muestras al representante en Zaragoza de:  
**LABORATORIO CREOTAL**  
L. A. Carrión-S. Miguel, 23

**¿CALLOS?**  
En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallos y juanetes, el patentado  
**UNGUENTO MAGICO**  
Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías. pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.  
Farmacia Puerto, plaza de San Alfonso 5. Madrid.

**ROMEO**  
SASTRE  
Candalija, núm. 8

**CARROCERIAS**  
EN TODAS CLASES  
**EDELMIRO OSEIRA**  
Génova, 5. Zaragoza

**¿Por qué sufrir?**  
APLIQUESE UN **EMPLASTO**  
poroso americano de fieltro rojo del **Dr. WINTER**  
donde sienta dolor y desaparecerá en seguida: **catarro, bronquitis, reuma, ciática, lumbago, dolores de espalda y de riñones**  
Venta en farmacias y droguerías  
Pida usted un **EMPLASTO WINTER**  
Exija la marca registrada en la cubierta.

Compra y venta de trapos, papeles, hierros y metales viejos : : : :  
**Santiago Marquina**  
FIN, número 2 (Plaza de Huesca) -- Teléfono 4000

**Talleres BALAGUER** SAN AGUSTIN, 2 Teléfono 17-28  
Restauración de toda clase de metales imitando a tonos antiguos. Especialidad en niquiados para camisas, lámparas y artículos de precisión.

**FRIKO** es un aristócrata  
FRIKO no tuesta más que el de licoso y exquisito café.  
**SAN BAY**  
MANIFESTACION, 20

**MUEBLES CASTILLA**  
De lujo  
En planta baja  
Económicos y a plazos  
En el entresuelo  
**ZARAGOZA**  
San Jorge, núms. 3 y 5 (antiguo local + de Correos) +

Pianos "Cussó S. F. H. A." Pianos "Chassaigne Freres"  
Pianos "Orpheus" Pianos "Ronisch"  
Pholona-Piano "Ronisch" Armonios "Christophe"  
**VENTA A PLAZOS**  
Agente exclusivo para Aragón:  
**E. LUNA**  
Don Alfonso I, 29.-ZARAGOZA  
(Casas en Pamplona y en San Sebastián)

**FABRICA DE BOMBAS**  
para toda clase de elevaciones, riegos minas, incendios, fábricas, etcétera, etcétera.  
Entrega rápida  
Maquinaria y reparaciones eléctricas. Motores de todas clases.  
**LUZ Y FUERZA**  
Avenida Madrid, 193-195  
TELÉFONO 4.075.-APARTADO 254  
**ZARAGOZA**

**Taller de reparación de camas y jergones**  
**FRANCISCO TORRES.** - Olmo, 20 (Entrada por Temple, detrás de San Cayetano)  
SE PINTAN CAMAS A PRECIOS MUY ECONOMICOS  
**MUEBLES ECONOMICOS**  
los mejores y más baratos  
**NAVARRO** ~ ~ ~ Santa Cruz, 8 y 10



PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1931

Número de 16 páginas

SIGUEN LAS PROTESTAS

## El servicio de comunicaciones con el Norte

"El Sol" del domingo protesta contra la forma en que se realiza el servicio de transporte de correspondencia y Prensa a Bilbao, señalando anomalías de las que únicamente tiene la culpa el pésimo servicio ferroviario de que parece hacer gala la poderosa Compañía del Norte.

LA VOZ DE ARAGON lleva años enteros protestando contra el abandono en que se hallan las líneas que afluyen a Bilbao y San Sebastián por parte de la mencionada Compañía. Nada, sin embargo, han conseguido nuestras protestas. El servicio de viajeros, el de correspondencia y el de mercaderías sigue siendo malo sin atenuantes. Porque "El Sol" lamenta que la desorganización reinante en el transbordo de Miranda impida muchos días que llegue a su debido tiempo a Bilbao la correspondencia que transporta el expreso. Pero es mucho más grave lo que ocurre en el trayecto Zaragoza-Bilbao, y es que no hay expreso que lleve correspondencia ni Prensa, pues aquella y ésta son conducidas siempre en los arcaicos trenes correos y mixtos, lo cual ocasiona dilaciones inconcebibles en esta época de rapidez, y así puede darse el caso de que cartas depositadas en el buzón de San Sebastián para Zaragoza y para Madrid, lleguen antes a Madrid que a Zaragoza, como repetidamente hemos demostrado.

Ruegos, súplicas, protestas, todo ha sido inútil siempre; nuestras comunicaciones con el Norte no han variado un ápice, ni llevan trazas de variar. Pero claro es que, no obstante este pesimismo, hemos de continuar señalando día tras día esas lamentables deficiencias, y claro es también que apoyando la campaña de "El Sol", en cuanto se refiera a lograr mejora de comunicaciones con capital tan importante como es Bilbao.



Un grupo de skidores, en la inauguración anual de las fiestas de Candanchú, durante un descanso en la subida.

(Foto. Dumas Slicher)

## El director general de Primera Enseñanza

El domingo pasó breves horas en nuestra ciudad el director general de Primera enseñanza, don José Rogelio Sánchez.

Marchó a Sariñena para visitar las escuelas y en el camino se detuvo en el pueblecito de Huerto, para saludar a las autoridades locales que recientemente dieron el nombre del señor Rogelio Sánchez a las escuelas de la localidad.

Realizó el viaje en automóvil, y en su visita a Sariñena fué acompañado por el rector, señor Rocasolano; el arquitecto señor Borobio y don Casimiro Lana, antiguo alumno de la Universidad, hoy profesor de la Escuela Industrial de Barcelona, e hijo de Sariñena, que ha hecho importantes donativos para mejorar la enseñanza en dicha villa oscense.

Al regreso se detuvo en Zaragoza, cenando en casa de su íntimo amigo don Miguel Allué Salvador, regresando después a Madrid.

Por falta material de tiempo no pudo saludar a las autoridades, enviando su tarjeta al gobernador civil, señor Díaz Caneja y al alcalde.

El director general de Enseñanza marchó muy satisfecho de las atenciones recibidas en tierra aragonesa, a pesar de haber realizado el viaje de riguroso incógnito.

## El gobernador civil marchó ayer a Madrid

En el rápido marchó ayer tarde a Madrid, con su distinguida esposa, el gobernador civil, don Juan Díaz-Caneja.

Probablemente conferenciará con el ministro de la Gobernación sobre cuestiones sociales y políticas, en relación con las próximas elecciones.

En esta misma semana regresará a Zaragoza.

## UNA REYERTA EN PLASENCIA

## Por cuestión de intereses riñen tres hermanos políticos

En la calle de la Luna riñeron, por cuestiones de intereses, en la casa de Petra Navarro Medrano, Modesta y Antonio Tizú Navarro y José Fustian Bielsa, esposo de Modesta.

En la refrigera que hubo resultó Antonio con varias lesiones, por mordiscos y arañazos que le propinaron sus contrarios.

Fueron los tres denunciados por la Benemérita.



Domingo de hielo, ventolero y crudo.

Mientras la mayoría busca el abrigo en los espectáculos y en los cafés, fémina deportiva, vestida de explorador, sale al campo a pasar el día con sus naturales rigores y como los hombres más curtidos y fuertes.

Las simpáticas exploradoras zaragozanas—primeras exploradoras españolas—ponen en estos domingos invernales la nota más moderna y alegre, que contrasta con la gazmoñería del ambiente.

¡Luego dicen que degenera la raza!

\*\*\*

—Están arreglando el pavimento del paseo de Sagasta.

—Es una suerte.

—Es una desgracia, porque estos arreglos provisionales nada resuelven. ¡No tenemos dinero para más!

—Es una desgracia.

—Es una suerte, porque si lo tuviéramos nuestros ediles no sabrían en qué invertirlo. ¡Ahora se habla de grandes proyectos!

—Es una suerte.

—Es una desgracia, porque siempre se ha fantaseado mucho. Y desengáñese, lo único que se arregla son las calles de los ediles.

—Es una desgracia.

—Es una suerte; pero para esto será necesario que los concejales se nombren por calles, hasta tener arreglada toda la ciudad.

\*\*\*

Dicen que en el mundo hay más de quince millones de hombres parados.

Pero no se especifica si todos son de paro forzoso o voluntario.

Porque suponemos que en los quince millones no entrarán los pacíficos ciudadanos que se pasan la vida en el casino.

\*\*\*

Lo único libre en este mundo, además del pájaro, es el miedo.

PATYNAZO

## LA CONSTRUCCION DE OBRAS HIDRAULICAS

## Quedan en suspenso auxilios subvenciones o anticipos del Estado

Por disposición emanada del Ministerio de Fomento se declaran en suspenso, hasta que resuelvan las Cortes, los auxilios a corporaciones, subvenciones o anticipos ofrecidos o reconocidos por el Estado a particulares, Empresas o entidades de carácter privado, para la construcción de obras hidráulicas, cualesquiera que sea su utilización.

## UN BARRIO AGRADECIDO

## Los vecinos del Arrabal expresan su reconocimiento a nuestro colaborador Fernando Mora y a "La Voz de Aragón"

La Asociación de Vecinos del Arrabal se ha dirigido, por conducto de su presidente, don Vicente Comet, a nuestro colaborador don Fernando Mora dándole cuenta del acuerdo adoptado por dicha Junta de testimoniarle su gratitud por el artículo que, con el título de "¡Señor alcalde mayor!", apareció en LA VOZ DE ARAGON días pasados, artículo en el que se hacía una justa defensa del barrio.

En el mismo oficio de gracias se hace constar el reconocimiento de la Asociación a LA VOZ DE ARAGON por el constante interés de nuestro periódico en pro del Arrabal.

Tanto Fernando Mora como LA VOZ DE ARAGON quedan muy obligados a la delicada atención de los vecinos del Arrabal.

TRAGICO ACCIDENTE

## En un choque de vehículos resulta un hombre muerto



Estado en que quedó la camioneta.

(Foto. Miñana)

El sábado, por la mañana, en la carretera de Cuenca, cerca del pueblo de Biel, una camioneta de Torrebaja fué alcanzada por un camión cargado de remolacha de la matrícula de Tarragona.

La camioneta fué despedida violentamente contra un árbol y quedó destrozada.

Su ocupante, Jacinto Jiménez, sastre de Torrelapaja, resultó con una gran conmoción visceral. Cuando era recogido para prestarle auxilio murió en brazos del médico.

El conductor del camión causante de la desgracia, Juan Marín, natural de Vendrell, fué detenido por la Guardia civil.

EN ALBALATE DEL ARZOBISPO

## Un jornalero es atropellado por un camión y queda gravemente lesionado

En Albalate del Arzobispo, cuando trabajaba Emilio Duque Castell, de 14 años, por cuenta de don José Ibáñez, fué víctima de un accidente de trabajo.

Le atropelló un autocamión, resultando con importantes lesiones.

Recibió en Albalate asistencia facultativa, siendo trasladado a Zaragoza para su ingreso en el Hospital provincial.

EN EL HOSPITAL

El médico de guardia, señor Borderas, auxiliado por los practicantes de servicio, le hizo una nueva cura, apreciándole la fractura de la pelvis y rotura de la vejiga, de pronóstico gravísimo.

Ingresó el muchacho en la sala de la Madre Isabel.

\*\*\*

Nuestro corresponsal en Albalate del Arzobispo nos da cuenta del suceso en la forma que sigue:

En la mañana de ayer, 11, el joven Emilio Duque Castell, de 14 años de edad, natural de Zaragoza, y residente en esta villa en compañía de su madre adoptiva, Rudesinda Andrés Lasmarias, cuando se dirigía a la estación de La Puebla de Híjar montado en una camioneta guiada por Martín Sanz, con objeto de cargar baldosas con destino a las escuelas en construcción, en el kilómetro 7 de la carretera de ésta a la estación de La Puebla tuvo la mala idea de intentar bajar, con tan mala fortuna que le atropelló la camioneta con la rueda trasera.

Su estado debe ser tan grave que inmediatamente hubo de ser trasladado al Hospital de Nuestra Señora de Gracia, de Zaragoza, a fin de someterlo al necesario tratamiento quirúrgico.

El joven Emilio es muy apreciado, pues se trata de un chico trabajador y muy amante de la familia con quien vive, virtudes que obligan a que todo el vecindario sienta la desgracia que le ha ocurrido.

Deseamos que la Ciencia tenga acierto y sane pronto y bien el joven Emilio. — CORRESPONSAL.

EN LA PLAYA DE TORRERO

## De un tranvía en marcha se apea y cae una viajera, quedando lesionada

En la playa de Torrero, del tranvía número 56 se apeó en marcha Elisa Jiménez Zapatero, de 33 años, soltera, con domicilio en Casta Alvarez, 66.

Fuó recogida por los empleados tranviarios y conducida al Hospital provincial, donde los facultativos de guardia le apreciaron contusiones leves en la región lumbar y muslo izquierdo.

Quedó instalada en la sala de San José.

UN ACCIDENTE EN LA CARTUJA BAJA

## Se cae una niña, fracturándose el muslo izquierdo

En la Cartuja Baja, al pasar Pilar Pallarés Alblac, de 12 años, por el Camino viejo, aceleró sus pasos, creyendo era alcanzada por un carro. Cayó al suelo produciéndose la fractura del fémur izquierdo por su tercio superior.

Fuó curada y transportada al Hospital, donde le asistió el médico señor Borderas, calificando su lesión de pronóstico reservado.

Quedó hospitalizada en la sala de San José.

La muchacha es bastante desgraciada.

Hace un año próximamente, también en el Hospital, tuvieron que amputarle los facultativos la pierna derecha.

## Una pared, derribada por un camión, cae sobre un niño y le ocasiona la muerte

TERUEL.—Dicen de Albalate del Arzobispo que al maniobrar el camión conducido por Francisco Jover Nogales derribó un paredón, que fué a caer sobre el niño de once años Juan Jover Masip, hijo del conductor del camión, quedando muerto en el acto.

La desgracia ha causado gran impresión.—CANO.